

C'EST BIEN ÇA 1

C'EST BIEN ÇA 1

Livre du professeur

Marjo Knop

Méréa Lebailly

Françoise Lomier

Annelies Lootsma

Tweede druk, 2008

Noordhoff Uitgevers bv

Vormgeving en opmaak: Ivonne Hermens, Eindhoven

© 2008 Wolters-Noordhoff B.V., Groningen/Houten

Behoudens de in of krachtens de Auteurswet van 1912 gestelde uitzonderingen mag niets uit deze uitgave worden verveelvoudigd, opgeslagen in een geautomatiseerd gegevensbestand of openbaar gemaakt, in enige vorm of op enige wijze, hetzij elektronisch, mechanisch, door fotokopieën, opnamen of enige andere manier, zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de uitgever. Voor zover het maken van reprografische verveelvoudigingen uit deze uitgave is toegestaan op grond van artikel 16h Auteurswet 1912 dient men de daarvoor verschuldigde vergoedingen te voldoen aan Stichting Reprorecht (postbus 3060, 2130 KB Hoofddorp, www.cedar.nl/reprorecht). Voor het overnemen van gedeelte(n) uit deze uitgave in bloemlezingen, readers en andere compilatiewerken (artikel 16 Auteurswet 1912) kan men zich wenden tot Stichting PRO (Stichting Publicatie- en Reproductierechten Organisatie, postbus 3060, 2130 KB Hoofddorp, www.cedar.nl/pro).

Index

Introduction

7

1 Présentations

10

2 Un quartier de Paris

12

3 Faire des courses rue Lepic

15

4 C'est comment chez toi?

18

5 La France

21

6 Une famille

24

7 A l'hôtel

27

8 Sortir à Paris

29

9 Une maison de campagne

32

10 Renseignements

35

11 Jour de marché

37

12 Repas

39

13 La pluie et le beau temps

42

14 Présentez-vous

45

15 La presse

47

16 Interviews

50

17 Achats

52

18 Les fêtes

55

19 Musées d'ici et d'ailleurs

57

20 Les loisirs

60

21 La santé

63

22 En voyage

65

Introduction

Textes, exercices, théorie, illustrations... Autant d'éléments abondants et variés que vous trouverez dans la méthode *C'est bien ça*.

Il n'est pas dans notre intention, dans ce livre du professeur de donner des directives de travail strictes: chaque enseignant fait ses propres choix et a ses habitudes personnelles. De plus, les groupes d'apprenants se suivent et ne se ressemblent pas . . .

D'ailleurs, la manière de travailler avec *C'est bien ça* coule de source, la plupart du temps.

Nous nous limiterons donc à signaler en temps utile des approches qui nous semblent préférables.

Nous voulons vous montrer comment la méthode est construite et comment les leçons sont structurées.

Ensuite vous trouverez sur chaque leçon une introduction qui en analyse le contenu suivie de remarques et conseils sur les exercices.

Les apprenants qui ont travaillé avec ce premier tome de *C'est bien ça* sont capables d'atteindre le niveau A2 du cadre européen de référence.

Éléments composant la méthode

C'est bien ça, tome 1, comprend les éléments suivants:

- livre de textes;
- livre d'exercices accompagnés de CD,
- livret de correction;
- livre du professeur;
- site internet.

Dans le **livre de textes**, l'apprenant trouve tout ce dont il a besoin pour faire les exercices du livre d'exercices: textes, illustrations, listes d'expressions et explications grammaticales.

A la fin du livre de textes, il y a un précis grammatical comprenant ce qui a été traité dans le premier tome de *C'est bien ça*, puis des conseils pour écrire une lettre en français (briefconventies), et enfin deux listes de vocabulaire: l'une français-néerlandais, l'autre néerlandais-français.

Les CD contiennent le **matériel d'écoute**: tous les textes sont enregistrés (sauf les textes de civilisation) et tous les textes pour les exercices d'écoute.

Le **livre d'exercices** comprend, en plus des exercices une liste de vocabulaire pour aider les apprenants à comprendre le texte. A la fin du livre d'exercices se trouve une liste de vocabulaire par leçon. C'est cette liste là que les apprenants doivent étudier (voyez plus loin la partie consacrée au vocabulaire).

Les corrigés se trouvent dans le livret: '**Sleutel**'. Pour la plupart des exercices oraux, nous avons donné un exemple possible mais non exclusif. Avec le corrigé des exercices d'écoute, vous trouverez la transcription des textes enregistrés.

Sur le site de la méthode, www.noordhoffuitgevers.nl/cestbienca, il y a des exercices supplémentaires, des exercices de révision et des liens pour d'autres sites intéressants.

Du livre de textes au livre d'exercices et vice versa

Il y a 22 leçons. Toutes les leçons sont en deux parties sauf la première. Chaque partie commence par un texte. Le texte est suivi d'une indication qui envoie au livre d'exercices. Une fois l'exercice ou les exercices faits, une indication renvoie l'apprenant à la partie du livre de textes qu'il doit consulter pour continuer son travail.

Les éléments d'une leçon

Les textes et leurs exploitations

Les textes servent d'introduction au thème principal et aux thèmes secondaires. Ils contiennent le nouveau vocabulaire, les constructions grammaticales et les expressions qui devront être apprises et employées (voir le paragraphe sur les Phrases clé et les exercices d'expression orale).

Les textes ont été écrits de telle sorte que, avec l'aide de la liste de vocabulaire "Pour comprendre le texte" les apprenants puissent les comprendre dans leur totalité. Cela ne veut pas dire que tout ce qui est dans ces textes doit être activement connu. Une partie du vocabulaire est présentée d'une manière réceptive. Les textes

contiennent souvent des constructions grammaticales qui ne seront pas (encore) expliquées parce que leurs présences ne nuisent en rien à la compréhension du texte.

Les textes se prêtent parfaitement à être présentés oralement avec le livre de textes fermé. Il faut d'abord consulter avec les apprenants la liste de vocabulaire "Pour comprendre le texte".

Après l'écoute faire le premier exercice de compréhension du texte en grand groupe. C'est toujours un exercice de compréhension globale. Ensuite seulement, faire lire le texte.

Le premier exercice est en néerlandais et sert à voir si les apprenants ont compris les grandes lignes du texte.

Les apprenants peuvent répondre en néerlandais. En général si les questions sont posées en néerlandais, c'est que l'on attend une réponse en néerlandais et si la question est posée en français, c'est qu'on attend une réponse en français. Les autres exercices sur le texte posent des questions plus détaillées. Ils se prêtent parfaitement, comme d'ailleurs la plupart des exercices de vocabulaire qui suivent, au travail à la maison.

Phrases clé et exercices d'expression orale

Les Phrases clé sont une sélection de phrases du texte à laquelle on a ajouté des phrases utiles dans le cadre du thème de la leçon. Elles servent dans une série d'exercices d'expression orale qui sont d'abord dans une structure contraignante pour devenir de plus en plus libres. Les Phrases clé doivent être apprises par coeur (à la maison).

Le travail à la maison sera facilité par le travail préalable en classe: lecture des phrases clé et exercices (avec évidemment le livre ouvert). La fois suivante, il est souhaitable de reprendre les mêmes exercices d'expression orale, ou une variante de ces exercices avec le livre fermé puisque les phrases clé ont été apprises par coeur.

Pour les exercices d'expression orale il y a plusieurs formes de travail possible.

- **En grand groupe:** surtout quand il s'agit de dialogues courts – question/ réponse – dans le genre de: Comment vous vous appelez?/Je m'appelle ° L'apprenant répond puis pose la même question à un autre apprenant. Lorsqu'il s'agit d'une discussion, c'est possible de le faire en grand groupe mais il est aussi possible de former des sous-groupes de quatre ou cinq personnes en désignant un rapporteur qui présentera ce qui a été dit dans son groupe à la classe entière. Les jeux de rôles (dialogues fléchés) peuvent être également faits en grand groupe. Pour éviter que cela ne concerne que deux personnes, il est possible de proposer des variantes. Des suggestions de variantes se trouvent dans la partie par leçon. Il est également possible de commencer en grand groupe, à titre d'exemple puis de faire continuer en binômes.
- **Binômes:** pour les jeux de rôles (voir ci-dessus) mais aussi pour tous les exercices où l'apprenant donne des réponses personnelles. Cela peut rassurer et donc faciliter l'expression que de commencer en binômes. Il est toujours possible de demander ensuite à A ce que B lui a dit et vice versa. L'un des avantages de cette méthode est aussi que l'apprenant doit bien écouter ce que lui dit son collègue. Pour gagner du temps – ce qui est parfois utile quand le groupe est grand – il est possible de mettre un rapporteur par binômes qui racontera en grand groupe ce que les deux personnes se sont dites. Il faut veiller à ce que les binômes ne soient pas toujours formés par les mêmes personnes (amis, couples etc.) et stimuler les apprenants à changer de partenaire.
- **Groupes de trois personnes ou plus:** convient aux discussions (voir ci-dessus). Voir les suggestions complémentaires par leçon. Il va sans dire que la forme de travail doit être choisie en fonction du groupe (nombre, niveau) et de votre préférence personnelle.

Les Phrases clé précèdent la plupart du temps l'explication grammaticale. Les apprenants commencent par employer certaines structures qui seront expliquées plus tard (dans la leçon même ou dans une des leçons suivantes). La grammaire n'est pas une explication théorique qui tombe du ciel mais elle est basée sur une expérience concrète de la langue.

La grammaire et ses exercices


Le but des exercices sur les différents sujets grammaticaux est de les placer dans un cadre concret. Les exercices vont de réceptifs à productifs. Le premier exercice a ceci de particulier qu'il est presque toujours oral. Il permet de voir concrètement et activement le sens de l'apprentissage grammatical. Après avoir eu cette approche concrète en classe, les apprenants pourront mieux s'approprier les règles grammaticales. Souvent il est possible de combiner avec cet apprentissage un enrichissement du vocabulaire. Pour des suggestions, voir la partie par leçon.

La plupart des exercices de grammaire peuvent être faits comme travail à la maison.

Les exercices d'écoute

Les exercices d'écoute sont généralement en deux parties. L'une pour la compréhension globale et l'autre pour la compréhension détaillée. Ils sont souvent juste avant les exercices d'expression orale. Du coup, ils peuvent jouer le rôle de modèle. Les transcriptions des exercices se trouvent dans le livret de corrigés: 'Sleutel'.

Civilisation, matériel authentique suivi d'exercices

A la fin de chaque leçon se trouve un texte de civilisation. C'est un court texte de lecture sur les habitudes françaises et la vie en France. Ce texte est signalé par le pictogramme . Il est accompagné d'une liste de vocabulaire et de quelques questions. Suit ensuite un document authentique: prospectus, réclame, page internet (il peut arriver que ce document soit placé dans le livre d'exercices s'il n'y a plus assez de place pour le mettre dans le livre de textes).

Le but est de faire chercher des renseignements en se servant des connaissances acquises jusqu'à présent. On ne donne pas de vocabulaire pour aider la compréhension.

Vocabulaire

Comme on l'a montré ci-dessus, il y a plusieurs sortes de listes de vocabulaire dans chaque leçon.

Pour comprendre le texte il y a une liste pour aider l'apprenant à comprendre le texte rapidement.



Ce n'est pas la liste de mots qui doivent être appris. Celle-ci se trouve à la fin du livre d'exercices.

Dans la liste de 'Pour comprendre le texte', on ne trouvera pas les mots que l'apprenant peut facilement deviner parce qu'ils ressemblent aux mots néerlandais, par exemple. Mais ces mots se trouvent bien dans la liste, à la fin du livre d'exercices. Le mot est alors accompagné de l'article et si besoin est du genre.


De plus, à la fin du livre il y a deux listes par leçon: la première doit être apprise aussi bien du français au néerlandais que du néerlandais au français et la seconde doit être apprise seulement d'une manière réceptive.

Tous ces mots se trouvent aussi dans la liste alphabétique à la fin du livre de textes. On y trouve aussi les mots qui se trouvent dans la première partie de la méthode mais qui ne viennent pas des textes (vocabulaire complémentaire pour faire certains exercices. Le mot est suivi du numéro de la leçon dans laquelle le mot apparaît pour la première fois.

Différentiation

Le matériel contenu dans *C'est bien ça* est très différencié. Si vous n'avez pas le temps de faire tous les exercices ou si certains exercices ne conviennent pas au groupe avec lequel vous travaillez (trop facile ou peut-être trop difficile) vous pouvez faire votre choix. Pour vous donner une idée, nous avons marqué les exercices destinés aux apprenants qui ont besoin de commencer par un exercice plus simple (souvent, ce sont les vrais débutants) par un hexagone à fond blanc  tandis que ceux destinés aux apprenants qui peuvent en faire plus sont marqués par un hexagone à fond noir: .

Portfolio

Dans chaque leçon quelques exercices sont marqués du signe symbole du portfolio . Cela concerne des tâches pratiques dans différents domaines: écrit, oral, écoute, lecture, recherche de vocabulaire, parfois. Ces exercices conviennent pour un portfolio mais ils ne sont pas les seuls. Nous avons essayé de faire un choix varié et équilibré.

Les corrigés ('Sleutel')

Il y a un livret spécial consacré aux corrigés. On y trouve le corrigé de tous les exercices mis à part ceux qui sont consacrés à l'expression libre. Pour les exercices d'expression orale qui doivent suivre une structure imposée nous avons donné un corrigé modèle qui n'est évidemment pas le seul possible. Pour les exercices d'écoute, il y a la transcription complète des textes.

1 Présentations

Introduction

De plus, les apprenants font connaissance entre eux et avec leur professeur. Il s'agit de le faire le plus possible en français. Les deux petits textes et surtout les Phrases clé proposent le matériau (très sommaire, évidemment) pour dire qui l'on est, comment on s'appelle, si on travaille et dans l'affirmative ce que l'on fait. Du vocabulaire supplémentaire est proposé dans l'exercice 3B.

Les phrases sont d'une structure répétitive extrêmement simple: *je m'appelle, je suis, je travaille*, ce qui permet de les apprendre par cœur assez facilement. Ce n'est pas le but, à notre avis, de donner des explications grammaticales qui compliqueraient plutôt les choses qu'elles ne les simplifieraient. Mieux vaut ne pas attacher d'attention à l'orthographe (surtout pas avec des formes comme *je m'appelle!*). Les apprenants qui veulent en savoir plus- des faux débutants sans doute- peuvent consulter le précis grammatical: pour les verbes en -er par.23, pour *s'appeler* par.27 et pour *être* par.28. Les verbes en -er seront traités dès la leçon 2, être sera traité dans la leçon 5. Dans la leçon 1 nous nous limitons pour la grammaire aux pronoms *je, il et elle*.

Dans cette leçon, il n'y a pas la partie de civilisation. Il n'y a pas non plus d'exercices de différenciation.

Un enseignant francophone trouvera sans doute normal que nous ayons choisi la graphie sans majuscule dans la phrase: *je suis hollandaise* puisqu'il s'agit d'un adjectif.

Exercices et activités

1

Série d'exercices de compréhension du texte. Le mieux est de faire 1A avec le livre (de textes) fermé. Lire d'abord ensemble les mots de "pour comprendre le texte" (livre d'exercices). Pour les vrais débutants, c'est une idée de leur faire répéter les mots de cette liste.

Après avoir écouté le texte une première fois, poser les questions très globales de l'exercice 1A.

Possibilité de travailler la compréhension orale et la prononciation en faisant réécouter le texte phrase par phrase et en faisant répéter une phrase aux apprenants chacun à leur tour. Faire ensuite lire le texte.

1B: cet exercice de compréhension détaillée peut être donné comme travail à la maison. Pourtant, il peut être utile avec un groupe de vrais débutants de faire les questions ou une partie des questions en classe oralement. Montrer aux apprenants qu'ils peuvent trouver presque littéralement les réponses dans le texte et les rassurer en leur disant que ce n'est pas encore le moment de vouloir faire une phrase négative complète correcte!

2

Série d'exercices de vocabulaire.

Les deux exercices conviennent comme travail à la maison.

L'exercice 2A a l'avantage de stimuler à bien relire le texte.

3

Série d'activités d'expression orale.

Faire ces exercices avec le livre ouvert à la page du texte et des Phrases clé.

3A permet d'apprendre vraiment le nom de chacun et doit être fait en grand groupe. Faire refaire les dialogues du texte (Bonjour!) en demandant aux apprenants d'employer leur propre nom.

3B est un exercice "A vous". Ce genre d'exercices revient régulièrement dans la méthode. Ils sont ainsi faits que l'apprenant peut réemployer une partie de la question dans sa réponse.

Faire l'inventaire des professions et métiers dont les apprenants auront besoin pour faire l'exercice. Par exemple: technicien, mécanicien, informaticien (N'oubliez pas les formes féminines!), fonctionnaire, employé de bureau, etc.

Pour les lieux de travail: entreprise commerciale ou financière, entreprise de télécommunication, les chemins de fer, l'administration publique etc.

En cas d'hésitation pour la traduction de certaines professions ou fonctions, regarder sur Internet par exemple:

<http://educatie-en-school.info.nu>

Pour les personnes qui n'ont pas de travail salarié on trouve dans le livre les deux possibilités suivantes: retraité et femme/homme au foyer. Il y a bien sûr d'autres possibilités: bénévole, étudiant...

Au cas où les apprenants seraient de différentes nationalités, mettre au tableau celles dont ils pourraient avoir besoin (forme masculine et féminine)

Possibilité de faire l'exercice en binômes ou en grand groupe. Ce dernier est peut-être préférable pour un groupe de vrais débutants. Si un apprenant n'arrive pas à dire ce qu'il veut, il est possible de l'encourager et de le stimuler en ayant éventuellement recours au néerlandais: *'en vertel nu eens wat u doet'*.

Variante: après s'être interrogé mutuellement, chaque apprenant peut présenter la personne qu'il a interrogée.

Par exemple: Voilà Aïcha, elle est marocaine, elle est secrétaire, elle travaille dans un bureau. Pour faire cet exercice, il est nécessaire de bien écouter l'autre ce qui n'est pas dépourvu d'intérêt... Cette manière de travailler est tout à fait adaptée aux faux débutants.

4

Dans cet exercice d'écoute on retrouve des éléments du texte, et des mots de l'exercice 3.

Les adjectifs choisis pour exprimer le contentement ou le mécontentement se ressemblent dans les deux langues: fantastique, intéressant, monotone...

5, 6

Sans commentaires. Ils conviennent au travail à la maison.

7

Exercice de prononciation de mots qui sont souvent prononcés "à la hollandaise".

Les faux débutants pourront sûrement en trouver d'autres. Dans la liste, il y a des mots avec des nasales.

Possibilité de développer ce point ou de conseiller de consulter le précis grammatical par. 29B).

2 Un quartier de Paris

Introduction

Proposer à l'apprenant un matériel avec lequel il peut parler de sa situation personnelle favorise la prise de parole. Le thème de cette leçon offre de nombreuses possibilités pour favoriser l'expression orale dans la classe car le logement est un sujet qui concerne chacun.

Les Phrases clé proposent non seulement le matériau dont on a besoin pour dire où on habite mais offrent aussi les moyens, très sommaires, de décrire l'environnement de son logement. Les phrases proposées dans ce but sont évidemment très simples. Elles sont pour la plupart extraites du premier texte, dans lequel un habitant de Montmartre parle de son quartier. Ce texte contient aussi des phrases un peu plus complexes que l'apprenant ne peut pas encore reproduire. Ainsi, "C'est une rue calme" ou "J'aime mon quartier" sont des phrases qu'il apprendra à utiliser avec les Phrases clé, tandis qu'il lui sera seulement demandé de comprendre une phrase telle que "J'aime ce mélange de calme et d'animation" sans avoir à la reproduire.

La langue du texte, et par conséquent des Phrases Clé, est une langue authentique, et contient donc de façon inévitable quelques difficultés grammaticales. Le but n'est pas de les traiter dans cette leçon. L'adjectif possessif, par exemple, sera traité dans la leçon 6 et "beaucoup de" dans la leçon 11. Dans la leçon 2 ils sont proposés comme purement idiomatiques. Il en va de même pour "il y a" dont le traitement grammatical viendra au cours de la leçon 4. Diriger les faux débutants qui se montreraient curieux du fonctionnement de ces différents points vers le précis grammatical. Les verbes en -er sont eux, traités dans la leçon 2, mais seulement après que les apprenants se sont exercés avec des phrases dans lesquelles les formes de ces verbes apparaissent.

L'article défini est traité dans la deuxième partie de la leçon. Le thème du deuxième texte est également le logement. Une personne qui habite dans une ville de la banlieue parisienne, Sceaux, parle de son logement. Si le mot "banlieue" a actuellement souvent une connotation négative car il désigne des quartiers en difficulté, certaines banlieues, comme Sceaux et les villes environnantes, offrent cependant un agréable cadre de vie. Utiliser la carte au livre de textes afin de situer Sceaux.

Exercices et activités

1

Série d'exercices de compréhension du texte. Avant de commencer l'activité, demander si possible en néerlandais aux apprenants ce qu'ils savent de Montmartre, qui y est déjà allé, où ce quartier est situé, qu'est-ce qu'il y a à voir, s'il est calme ou animé, etc. Puis lire ensemble les mots de "pour comprendre le texte", enfin faire écouter le texte livre fermé une première fois. Faire écouter une deuxième fois en faisant des pauses et en posant des questions (si possible en néerlandais pour les vrais débutants, en français pour les faux débutants). Dans ce dernier cas, poser la question de manière à ce que l'apprenant puisse y répondre en répétant pratiquement ce qu'il vient d'entendre.:

Georges habite au premier étage?

Non, (il habite) au troisième étage.

La rue Lepic est calme?

Non, elle est très animée.

1B est un exercice qui exige que l'apprenant relise le texte d'une manière très précise et sera par conséquent de préférence fait à la maison.

2

Série d'exercices de vocabulaire.

Les mots des exercices **2A** et **2B** sont présentés en contexte dans des phrases qui sont toutes réutilisables dans de petites conversations sur le thème du logement. Ces deux exercices forment donc une bonne préparation pour l'exploitation des Phrases clé de la phase suivante. Ils sont à traiter oralement et en grand groupe. Si nécessaire (et en particulier pour les vrais débutants) ils peuvent être redonnés comme travail à la maison à l'écrit, avec **2C**, une grille de mots croisés.

3

Série d'activités d'expression orale.

Faire **3A** et **3B** en grand groupe ou en binômes.

3A: à faire livres ouverts à la page du texte et des Phrases Clé. Tous les éléments de cet exercice sont connus: les questions sont littéralement reprises des Phrases Clé, et les réponses sont à extraire littéralement du texte.

Variante possible pour augmenter la difficulté de l'exercice: l'apprenant qui doit répondre relit le texte, puis ferme son livre et répond aux questions (orales).

3B: livre ouvert pour les vrais débutants, fermés pour les faux débutants.

Variante pour les faux débutants: après le travail en binômes, un apprenant rapporte dans le grand groupe ce que l'autre a raconté. "Aart habite à Huizen, dans un quartier calme, etc."

3C est une activité à effectuer seulement avec des faux débutants car elle exige davantage de connaissances que ce qui a été traité jusqu'ici.

4

Compréhension orale.

Avant l'activité demander la traduction en français des mots en tête des différentes colonnes.

5

Exercices de grammaire sur les verbes en -er.

L'exercice **5A** (exercice très simple destiné aux vrais débutants.) et l'exercice **5B** sont strictement morphologiques. En revanche, dans **5C** le sens est important. Le verbe *travailler* qui apparaît dans les trois exercices a été rencontré au cours de la leçon 1 à la première et à la troisième personne du singulier.

6

Exercice de traduction.

Les phrases sont un tout petit peu plus compliquées que par exemple dans la série d'exercices sur les Phrases clé. Faire faire l'exercice à la maison. Conseiller aux apprenants, pour cet exercice de traduction, et de manière générale pour tous les exercices de traduction, de toujours relire au préalable les textes de la leçon dans le livre de textes.

7

Exercices de compréhension du texte.

7C contient des questions en français, dont la réponse est à trouver littéralement dans le texte. Le thème du texte se prête bien à une petite conversation sur les banlieues. Demander aux apprenants s'ils ont entendu des informations sur des événements dans les banlieues ou si certains y sont déjà allés.

8

Exercices de vocabulaire à faire à la maison.

L'exercice **8B**, dans lequel sont demandés surtout des verbes connus jusqu'ici, contient aussi des éléments de grammaire traités dans la première partie de la leçon. Attirer l'attention des apprenants sur le fait que la signification mais également la forme du verbe sont importantes.

9

9A est de nouveau un exercice du type "A vous" (comme l'exercice **3B** de la leçon 1). Ce type d'exercice offre à l'apprenant la possibilité de parler de sa situation personnelle.

Dans l'exercice **9B**, si les questions peuvent pratiquement littéralement être reprises du texte, les réponses, en revanche, doivent être adaptées à la situation d'Alain, ce qui rend cet exercice plus difficile et donc plus spécialement destiné aux faux débutants.

10

10A et 10B concernent l'adjectif défini singulier et pluriel.

10B est un exercice d'écoute perceptif. Le sens des mots n'est pas pertinent. Faire écouter l'enregistrement et demander aux apprenants de classer les articles selon qu'ils sont singuliers ou pluriel.

11

Exercice de traduction à faire à la maison. Rappeler aux apprenants de relire les textes avant de faire l'exercice.

12

Activité de compréhension écrite à partir d'un document authentique: la page internet d'informations sur la ville de Sceaux. L'objectif de cette activité est d'apprendre à l'apprenant à "se débrouiller" avec un texte informatif authentique français. C'est la première fois que les apprenants sont confrontés à ce type de document.

Expliquer qu'il s'agit ici de chercher et d'extraire l'information dont ils pourraient avoir besoin dans un cas donné et qu'il ne s'agit en aucun cas d'essayer de comprendre le texte mot à mot.

Au moment de la rédaction de ce livre l'adresse internet du site était www.sceaux.fr. Stimuler les apprenants à aller voir ce site. Pour répondre à la demande des apprenants d'effectuer eux-mêmes des recherches d'information sur le réseau internet français, les adresses suivantes proposent beaucoup de liens:

www.ambafrance.nl (l'ambassade de France aux Pays-Bas), www.yahoo.fr ou l'adresse de l'Office de tourisme de Paris: www.parisinfo.com.

14

C'est la première fois qu'un texte informatif sur la civilisation française ou francophone est proposé. Ce type de texte est toujours accompagné d'activités de compréhension et d'élargissement. Dans la dernière question du texte de civilisation, il est demandé aux apprenants de découvrir par eux-mêmes le système de numérotation des arrondissements parisiens.

Demander l'explication.

Terminer la leçon par une courte conversation sur d'autres quartiers de Paris. Poser par exemple les questions suivantes:

Vous connaissez d'autres quartiers?

C'est où?

Quels monuments il y a dans ce quartier? etc.

Avec des vrais débutants, faire éventuellement cette conversation en néerlandais si possible.

3 Faire des courses rue Lepic

Introduction

Cette leçon se passe aussi à Paris, à Montmartre. On y retrouve, en partie, le personnage principal de la leçon 2. Thème: faire les courses. Dans le premier texte "chez le boulanger" et dans le second "chez le marchand de fromages". Montrer qu'en plus de la traditionnelle baguette et des croissants il y a désormais beaucoup de sortes de pains dans les boulangeries françaises. C'est intéressant à savoir quand on aime les pains un peu plus consistants! Il peut être utile de signaler que les noms de pains peuvent varier d'une région à l'autre en profitant des expériences diverses des participants et de la vôtre aussi évidemment (en faire éventuellement un inventaire).

La photo au livre de textes a été vraiment prise rue Lepic. C'est une rue pittoresque. Il y a de nombreux magasins, surtout dans la première partie. Mais attention leur nombre et leur sorte peuvent changer au cours des ans C'est aussi la rue où a habité van Gogh.

Les Phrases clé sont celles dont le "client" a besoin pour faire ses courses. Des phrases comme: "Vous désirez?" et "Et avec ça?" qui sont celles du commerçant n'ont pas été choisies comme Phrases clé. Ce genre de phrases que l'apprenant doit reconnaître et comprendre sont dans les textes et dans les exercices 4, 8C et 11. Pour faire les courses, on a bien évidemment besoin des nombres. Dans cette leçon on les présente de 0 à 20. Les suivants seront présentés dans la leçon 5. Il est important d'insister sur l'audition et la compréhension des nombres. C'est un entraînement qu'il faut reprendre régulièrement lors des cours suivants.

Le sujet de grammaire de la première partie est le verbe *avoir*. Celui de la deuxième partie est l'article indéfini singulier et pluriel.

Dans le second texte, il y a de nombreux éléments de civilisation (repris dans le texte de civilisation à la fin de la leçon): le brie de Meaux, par exemple dont le goût n'a pas grand-chose à voir avec le "Roombrie" bien connu des Néerlandais. Le sujet de cette leçon se prête particulièrement bien à une conversation sur les goûts et les expériences de chacun en la matière, avec ou sans dégustation.

C'est une bonne occasion de montrer sur la carte de France (à l'intérieur de la couverture du livre de textes) où se situent les lieux/régions d'origine des différents fromages: Meaux, Auvergne, Bresse etc.

Exercices et activités

1

Série d'exercices de compréhension du texte. Le texte n'est pas difficile du tout. Il est formé de phrases courtes. La situation est claire.

1B est un exercice qui exige que l'apprenant relise le texte d'une manière précise et sera fait de préférence à la maison.

2

Série d'exercices de vocabulaire.

2A porte sur les nouveaux mots du texte.

2B permet d'étendre le vocabulaire "chez le boulanger" en se servant de la traduction en néerlandais. Si les apprenants désirent apprendre encore d'autres mots dans ce contexte (voir introduction), donner les mots français qui leur manquent.

3

Compréhension orale.

Présentation des nombres de 0 à 20. Utiliser d'abord le CD pour entraîner l'audition, la compréhension puis la prononciation.

Pour reprendre ce sujet d'une manière ludique, on peut organiser un loto: faire dessiner une grille de 3x3 ou de 3x4; faire remplir à chacun sa grille avec les chiffres choisis entre 0 et 20. Le professeur lit à haute voix un choix de ces nombres en français.

Le premier qui a entendu et reconnu tous les chiffres de sa grille et les a barrés a gagné.

N'oublier pas de reprendre de temps en temps ce genre d'activités dans les cours suivants.

4

Série d'activités d'expression orale. Exploitation des Phrases clés.

4A: les dialogues fléchés, forme qui revient souvent dans ce manuel peuvent être faits en binômes.

La plupart du temps dans les jeux de rôles, un des rôles est celui d'un Français (donné et pouvant être lu) et l'autre est celui du Néerlandais.

5

Exercice d'écoute.

Comme les nombres dans cet exercice sont placés dans différents contextes la compréhension est plus difficile.

6

Exercices de grammaire sur le verbe avoir.

6A est un exercice très simple destiné aux vrais Il est possible de s'exercer à l'oral tout de suite après la présentation du verbe en formulant des demandes (en néerlandais). Par exemple: *Vraag aan de bakker of hij roggebrood heeft; Zeg dat u een mooie tuin heeft; Vraag aan een mede cursist of hij het adres van X heeft, etc.*

7

Exercice de traduction, à faire à la maison.

8

Exercice de compréhension du texte 2.

8A: avant l'écoute, demander à un apprenant de traduire en français les chiffres des questions.

8C: les questions sont ciblées sur les expressions employées par le commerçant.

Il est important que le client comprenne et puisse réagir.

9

Exercices de vocabulaire.

9A traite des quantités: une boîte, un litre etc.;

Le *de* qui suit ce genre d'expression est employé mais ne sera expliqué en grammaire qu'à la leçon 11.

9B exerce les autres mots du texte.

9C permet d'élargir le vocabulaire de la crèmerie. C'est un travail à faire à la maison en se servant d'un dictionnaire. Il est évidemment possible de développer cette liste selon les besoins des apprenants.

10

Exercices de grammaire.

10A: en écoutant les mots enregistrés sur le CD pour cet exercice, les apprenants doivent faire la différence entre *un* et *une*. Faire sentir ce qu'est une nasale (en faisant se pincer les nez s'il le faut!)

10B: en mettant les mots donnés au pluriel, l'apprenant entraîne l'emploi de *les* (leçon 2) et de *des*.

Cet exercice reprend certains mots de la leçon 2. Insister sur le fait qu'il n'y a pas de règles pour savoir si un mot est masculin ou féminin et qu'il est mieux d'apprendre tout de suite bien le genre d'un mot.

L'activité orale de **10C** permet de mettre en pratique dans un contexte de communication (on demande un mot "en français") ce qui vient d'être appris en grammaire. Elle permet aussi d'introduire la question: Qu'est-ce que c'est...

11

Exercices d'expression orale.

Jeux de rôles plus libres dans la deuxième partie.

12

Exercice de lecture.

Dans le livre de textes se trouve le recto de 6 cartes d'un jeu sur les fromages.

Dans le livre d'exercice se trouve le verso des mêmes cartes

L'exercice **12A** est très simple; il s'agit de combiner le recto et le verso de chaque carte.

12B est un peu plus compliqué mais se prête bien à la découverte de mots ou d'expressions. Les mots ou expressions qui doivent être trouvés sont ceux qui ont été appris dans les exercices de vocabulaire: lait cru, chèvre par exemple

13

Civilisation.

Le texte sur le plateau de fromages permet de parler (en néerlandais) des habitudes et des goûts de chacun. A quel moment de la journée mange-t-on du fromage en France et aux Pays-Bas? Combien de morceaux prend-on dans un plateau de fromages?

4 C'est comment chez toi?

Introduction

Comme la leçon 2, cette leçon 4 concerne le logement. Mais tandis que la leçon 2 se concentre principalement sur le quartier, dans la leçon 4, c'est du logement lui-même qu'il s'agit.

Dans le premier texte, la journaliste Amina, présentée lors de la leçon 1, raconte à un ami, Vincent, qu'elle a trouvé un appartement et elle le décrit.

Les Phrases clé de cette première partie fournissent aux apprenants suffisamment de possibilités pour décrire leur logement. La partie grammaire concerne une faute fréquente: l'utilisation de *est* au lieu de *il y a* ainsi que la traduction des différentes constructions avec le verbe *être* qui prêtent souvent à confusion.

Le deuxième texte concerne Sylvain, un étudiant, qui est à la recherche d'un logement. Ayant trouvé une annonce intéressante, il téléphone. Les Phrases clé proposent des expressions qui peuvent être utilisées dans une telle situation. La grammaire de la deuxième partie traite de la négation *y compris* le changement de l'article indéfini en *de*. Ce choix a été fait pour permettre au professeur de faire l'exercice oral en grand groupe sans avoir à éviter systématiquement des questions telles que "Vous avez un agenda?" ou, dans le cas d'une conversation sur la maison d'un apprenant "Il y a un jardin?"

Le texte de civilisation propose une rapide vue d'ensemble de la situation actuelle du marché du logement. Les prix cités dans le texte étaient valables en 2007.

Exercices et activités

1

Série d'exercices de compréhension du premier texte.

Rappeler aux apprenants que les personnes de ce texte sont connues depuis la leçon 1 et leur faire de nouveau regarder la photo d'Amina. L'exercice **1A**, à faire en écoute livre fermé, concerne les questions qu'Amina pose. L'exercice **1B** (devoirs) concerne les réponses.

2

Série d'exercices de vocabulaire.

L'exercice **2A** traite essentiellement des prépositions de lieu, nouvelles ou déjà rencontrées auparavant.

Réemploi avec des faux débutants: Donner un exemple: "Le professeur est devant la fenêtre" et demander aux apprenants d'utiliser ces mots dans des phrases. Attention: les articles contractés (à droite du, au bout du) n'ont pas encore été vus. Les traiter rapidement (précis grammatical paragraphe 3).

L'exercice **2B** concerne le vocabulaire concret utile pour la description du logement. C'est le moment de préciser la différence entre la pièce et la chambre et d'insister sur le pluriel de "les toilettes".

L'exercice **2C**, qui a la forme d'un email, concerne d'autres mots contenus dans le premier texte.

3

Exercice d'écoute. Faire lire les questions avant l'écoute et faire écouter plusieurs fois si nécessaire afin que toutes les réponses soient données.

4

Série d'activités d'expression orale.

4A

Comme d'habitude, l'exercice **4A** correspond aux Phrases clé. Il est possible de varier l'exercice en changeant quelques mots, par exemple: premier étage, quatre chaises, un grand ou un petit coin-cuisine.

4B Avec cet exercice, l'apprenant atteint un des buts de la leçon: parler de sa propre situation dans le domaine du logement. Faire travailler les apprenants en binômes. A la fin de l'activité, demander à quelques apprenants de refaire la conversation en grand groupe. Demander ensuite aux autres de redonner les principales informations pour contrôler s'ils ont compris. Finalement corriger au maximum trois fautes qui vous semblent importantes.

Variantes:

Chaque apprenant parle l'un après l'autre de son logement.

Cette activité peut être remplacée ou continuée par une activité écrite: au préalable, faire un retour sur l'exercice 2C pour observer la forme du mail. L'activité peut être faite en classe en binômes ou individuellement à la maison.

5

Exercices de grammaire.

5A et 5B concernent seulement *il y a*. 5C traite l'emploi de *il* et de *elle* pour désigner une chose, et 5D concerne la traduction en français de différentes constructions dans lesquelles en néerlandais le verbe *zijn* (ou *staan*, *liggen*, etc.) est utilisé: *voilà, il/elle est, c'est*, etc. Ces constructions prêtent en effet souvent à confusion.

Le vocabulaire supplémentaire qui est proposé dans l'activité orale 5A ne figure en partie pas dans la liste de vocabulaire à la fin du livre, et dans aucune leçon des leçons suivantes.

Il peut être, par conséquent, utile de conseiller aux apprenants de se constituer leur propre liste de vocabulaire avec ces mots supplémentaires ainsi qu'avec le vocabulaire qui vient à être traité pendant le cours.

Pour finir cette série d'exercices, le professeur peut poser en grand groupe quelques questions telles que:

Qu'est-ce qu'il y a?

Où est....?

Où sont....?

Qu'est-ce que c'est....?

6

La première partie de cette leçon 4 concernait principalement la description physique du logement; la deuxième partie va y ajouter le lexique de l'aménagement.

7

Exercices de vocabulaire.

7A propose le vocabulaire des meubles et d'autres objets qu'on trouve dans une maison. Ce vocabulaire est également en grande partie du vocabulaire supplémentaire (voir remarque ci-dessus exercice 5A). Traiter cet exercice 7A en grand groupe et faire utiliser les nouveaux mots par les apprenants, pour préparer l'exercice oral 9.

Variante:

Avec un bon groupe et pour ajouter un aspect compétitif et ludique: faire lire tous les mots et en donner éventuellement la traduction. Demander à vos apprenants de fermer leur livre, et, individuellement ou en binômes, de remplir les quatre colonnes avec les mots qu'ils viennent de lire. Recueillir les réponses en grand groupe. Le binôme qui a retrouvé le plus de mots a gagné.

7B a la forme d'une conversation téléphonique. Après l'activité et sa correction, faire lire l'exercice à voix haute par deux apprenants.

8

Exercice d'écoute.

Ici aussi faire lire les questions avant l'écoute. Cela permet aux apprenants de deviner le sens de certains mots inconnus (par exemple marié) et donc de comprendre le texte.

(Le film assez récent "Je vous trouve très beau" est une comédie qui aborde ce sujet.)

9

Série d'activités d'expression orale.

9A: seules les Phrases clé sont nécessaires pour le rôle néerlandais.

9B est un exercice "Et vous". Voir ci-dessus leçon 1 exercice 3B.

9C est destiné aux faux débutants. De nombreux éléments de la leçon sont ici de nouveau exploités (localisation, *il y a*, etc.)

10

Exercices de grammaire.

Exercice **10A** est à faire en grand groupe et peut être étoffé avec des consignes en néerlandais telles que: *Zeg dat je niet in Frankrijk werkt, dat je geen televisie kijkt, etc.*

(Dites que vous ne travaillez pas en France, que vous ne regardez pas la télé.)

Si le professeur traite les deux points grammaticaux ensemble, il peut aussi demander à ses apprenants en néerlandais: *Zeg dat u geen tuin hebt, dat er geen boek op tafel ligt, etc.*

(Dites que vous n'avez pas de jardin, qu'il n'y a pas de livre sur la table, etc.)

10B est un exercice d'écoute.

10D est un exercice à traiter oralement. Si le groupe est faible, le donner de nouveau à faire à la maison.

Suggestion pour une activité complémentaire pour la pratique de la négation:

Découper dans des magazines des photos d'objets ou d'animaux (portable, vélo, voiture, camion, lunettes, chien, poisson rouge, chat...) et en faire un collage. Photocopier la feuille (minimum une pour deux apprenants).

Faire au préalable l'inventaire des nouveaux mots. Puis, demander aux apprenants en binômes de s'interroger.

Par exemple:

Tu as un chat? Oui, j'ai un chat. Non, je n'ai pas de chat.

Finalement, leur demander de raconter ce que leur partenaire a ou n'a pas: Robin a un vélo, il n'a pas de voiture.

10E Exercice communicatif spécialement destiné aux faux débutants. Leur demander de bien observer l'annonce en néerlandais, car les données qui doivent être utilisées dans les réponses s'y trouvent.

11

Exercice de traduction, à faire à la maison.

12

Exercice sur le texte de civilisation.

Activité supplémentaire: demander aux apprenants de deviner le sens des mots inconnus des textes du journal de l'immobilier.

5 La France

Introduction

Le thème de cette leçon est celui de la France et de ses différentes régions. Les objectifs de cette leçon (dire d'où l'on vient, de quelle nationalité on est, où l'on habite et savoir situer une ville ou une région) sont directement liés à ce thème. Le choix des sujets grammaticaux découlent directement du thème: le verbe *être* dans la première partie et dans la seconde les prépositions utilisées devant les noms de lieux. De plus les nombres de 1 à 20 sont présentés.

Le sujet de civilisation traite du découpage administratif en départements et en régions. Au livre de texte il se trouve une carte de France sur laquelle ce découpage est clair. Apporter une carte d'un format plus grand reste bien sûr une possibilité.

Dans la leçon, on se limite à la France même si on fait allusion au Maroc. Il est possible d'aborder ce sujet d'une manière plus étendue pour répondre à la demande d'apprenants en leur demandant, par exemple, d'apporter une carte de la francophonie.

En ce qui concerne les prépositions devant les noms de lieux, on pourrait écrire des pages et des pages. Les règles sont assez simples quand il s'agit de noms de pays "normaux" mais dès qu'on commence à parler, par exemples, des îles, des régions, des provinces, cela se complique.

Nous avons choisi à ce niveau de faire simple, même de simplifier parfois.

Exercices et activités

1

Série d'exercices de compréhension du texte. Cette conversation se passe dans un café. Les personnes se disent d'où elles viennent. Il y a Christophe, dont les parents, comme beaucoup de Parisiens sont originaires de province (d'Auvergne). Il y a Anne qui est bretonne et Karim qui, comme beaucoup de Marocains, parle couramment français.

1A

Répondre aux questions très globales, le faire avec le livre fermé de préférence. Cet exercice peut être développé en faisant réécouter et répéter le texte phrase par phrase, le livre étant toujours fermé. Poser alors des questions en français pour les faux débutants et en néerlandais pour les vrais débutants.

1B

Peut être fait en classe ou être donné comme travail à la maison. Cet exercice de compréhension détaillée demande une bonne relecture du texte.

2

Série d'exercices de vocabulaire. à faire à la maison.

3

Série d'activités d'expression orale. Exploitation des Phrases clé.

3A Ces petits dialogues pour apprendre à situer un lieu: *dans le nord, le sud, etc.* peuvent être faits en binômes. Possibilités de développer en se servant de la carte de France. S'il y a une carte murale dans le local, faire venir un apprenant pour qu'il montre sur la carte des villes, des rivières ou d'autres lieux connus généralement par le groupe. Pour un groupe de faux débutants possibilité d'inverser les questions et de demander par exemple: Quelle ville est dans le nord-est de la France?

3B dialogue dirigé qui sera fait sur le même modèle mais plus libre pour les vrais débutants dans la partie 3C. Si un apprenant parle d'un lieu au cours de cette partie de l'exercice, lui demander d'indiquer sur la carte et d'expliquer où cela se trouve.

4

Exercices de grammaire sur le verbe *être*.

4A est un exercice oral à faire en classe avec le livre ouvert. Possibilités de reprendre en binômes.

4B est un exercice supplémentaire pour les vrais débutants afin d'entraîner systématiquement la négation.

4C, 4D et 4F: travail à la maison. Avec **4F** révision du verbe *avoir*.

4E (pour les faux débutants) permet de combiner l'emploi du verbe *être* et le nom de différents métiers ou professions. Possibilité de développer en faisant faire les mini-dialogues suivants (d'abord entre professeur et apprenant puis entre apprenants): *Vous êtes professeur? Non, je ne suis pas professeur, je suis pilote.*

Possibilité d'insister sur l'aspect "profession" en choisissant quelques métiers: coiffeur, dentiste, secrétaire, médecin par exemple). L'apprenant peut faire deviner par des gestes de quel métier il s'agit.

Exemple de dialogue: *Tu es étudiant? Non, je ne suis pas étudiant. Tu es journaliste? Oui, je suis.../ non, je ne suis pas...*

5

Compréhension orale.

Il s'agit d'un jeu radiophonique. Il y a quatre candidats. Faire bien regarder le schéma avant l'écoute.

On demande aux candidats quelle est leur profession et d'où ils viennent; c'est tout.

Si besoin est, arrêter entre chaque candidat et corriger avant de faire entendre la suite et de passer aux questions plus détaillées.

Cet exercice sera réemployé pour servir de modèle pour l'exercice d'expression 11.

6

Exercice sur la compréhension du deuxième texte.

Faire **6A** avec le livre fermé. Les questions de **6B** peuvent être posées en français aux faux débutants et les réponses peuvent être également données en français.

7

Exercice de vocabulaire avec beaucoup de mots qui permettent de décrire des paysages, convient comme travail à la maison.

8

Exercices sur les nombres. **8A:** Faire écouter tout en lisant puis faire réécouter et répéter.

Le plus difficile pour les nombres, c'est de les comprendre. C'est un entraînement continu. Nous avons dû faire des choix.

Le premier vrai exercice de compréhension est l'exercice **8B** qui est une dictée de chiffres enregistrée sur le CD. Nous vous conseillons d'insister et de répéter les exercices pour entraîner la compréhension des chiffres. Il y a de nombreuses possibilités

Faire faire un jeu de loto (faire dessiner une grille de 4 sur 4 et la faire remplir par chaque apprenant avec 16 chiffres choisis entre 0 et 100. Le professeur lit des nombres (dans le désordre). Le premier qui a pu barrer tous ses chiffres a gagné. Pour aller plus vite, il est possible de limiter le choix des nombres (de 0 à 50 puis de 50 à 100).

Un autre possibilité est de lire le numéro de téléphone d'un des apprenants et de demander : à qui est ce numéro de téléphone?

Dans les exercices **8C** et **8F** on entend des nombres en contexte.

On retrouvera les nombres d'autres leçons.

Dans les exercices **8D** et **8E**, il faudra aussi employer activement les chiffres. Dans **8D**, les apprenants doivent se corriger entre eux: la liste lue doit être la même que celle qui est écrite.

9

Noter le nom de pays en trois colonnes sans oublier le genre.

la France	le Maroc	les Pays-Bas
la Belgique	le Portugal	Les Etats-Unis

Demander aux apprenants s'ils découvrent une sorte de "règle". Lire ensuite le précis grammatical (livre de textes) sur ce sujet. Il y a bien sûr des exceptions: le Cambodge, le Mexique, le Mozambique

Mais mieux vaut ne pas en parler à ce niveau-là.

9B Travail à la maison

10

Exercice de lecture sur les guides Gallimard. Les apprenant doivent bien regarder les images.

11

11A: reprend la situation de l'exercice d'écoute 5. Dire aux apprenants qu'ils vont participer à un jeu télévisé et qu'ils devront se présenter. Chacun prépare sa propre "fiche". Les faux débutants feront le dialogue sans regarder ce qu'ils ont écrit.

Possibilités de montrer un enregistrement d'un jeu télévisé sur TV5 (regarder www.TV5.or pour les programmes

11B: Travail de groupe. Demander ce qui a été dit dans ce cours et dans les précédents.

12

Traduction: travail à la maison.

13

Exercice sur le texte de civilisation portant sur la répartition administrative. Montrer des exemples de régions qui ne correspondent pas avec les anciennes provinces. Regarder la carte de France Expliquer les mots Hexagone et hexagonal Dans **13B** on retrouve les chiffres. Dans un groupe de faux débutants on peut finir en posant les questions suivantes et en discutant: Quelles régions connaissez-vous? Laquelle préférez-vous? Aimez-vous Paris? Vous préférez la ville ou la campagne? La montagne ou la mer?

6 Une famille

Introduction

Cette leçon aborde deux thèmes: faire connaissance et parler de la famille. Elle contient beaucoup d'éléments nouveaux (idiomatiques et grammaticaux) qui sont nécessaires lorsqu'on veut parler de soi et de la famille: l'adjectif possessif, le lexique de la famille, l'âge, et deux séries de Phrases clé.

Pour ce qui concerne l'adjectif possessif, les auteurs ont choisi de ne pas se limiter à *mon, ton, son*. En effet, la pratique a montré que *votre* et *vos* sont très vite nécessaires dans les exercices oraux. Et attendre pour traiter *notre* et *leur* ne leur a pas semblé judicieux.

"L'âge" est un sujet qui se situe à la frontière de la grammaire et de l'expression idiomatique, comme par exemple, la date. Mais, en raison des règles, l'âge est présenté dans le cadre grammatical. Etant donné son caractère idiomatique, et contrairement à notre habitude, il est aussi traité dans les Phrases clé, de façon à pouvoir l'exploiter de différentes façons.

Le texte de civilisation "Tu ou Vous?" touche aux deux thèmes. Il revient sur la situation esquissée dans le premier texte et concerne les habitudes françaises autour du tutoiement, tant à l'intérieur qu'à l'extérieur du cercle familial. Les Néerlandais ont souvent une image quelque peu stéréotypée de ces habitudes. On pense généralement qu'en France le tutoiement est quasiment impossible. La réalité est beaucoup plus diversifiée. D'une manière générale, s'il est vrai que l'on tutoie beaucoup moins vite qu'en Hollande, le tutoiement est cependant fréquemment utilisé que ce soit dans la famille ou à l'extérieur. La notion de famille doit d'ailleurs être prise au sens large. Les partenaires des fils et des filles en font vite partie. La situation du premier texte est tout à fait vraisemblable. Mais il est bien sûr important que ce soit la mère qui prenne l'initiative. La jeune femme, présentée par son ami utilise d'emblée "vous" et "madame", ce qui est à conseiller aux apprenants. En conclusion, comme beaucoup d'autres habitudes, celles-ci sont en évolution.

Les thèmes abordés dans cette leçon reviendront, complétés par d'autres aspects, dans la leçon 14.

Exercices et activités

1

1A est un exercice global de découverte du texte. Les questions en néerlandais de 1B peuvent être posées en français aux faux débutants. Pour 1C, le texte doit être relu avec soin, cet exercice est donc à conseiller comme travail à la maison.

2

Exercices de vocabulaire à faire à la maison.

3

Presque toutes les expressions demandées dans l'exercice d'écoute apparaissent dans la deuxième partie du texte 'Faire connaissance'. Saluer, prendre congé et remercier avaient déjà été vu dans des leçons précédentes, le reste est nouveau. Eventuellement, revoir en grand groupe ces expressions avant de faire écouter l'exercice. En tout cas faire lire l'exercice dans le livre d'exercices.

4

Exploitation de la première série de Phrases clé: faire connaissance, présenter quelqu'un et être présenté. 4A, pour vrais débutants, demande des réactions rapides aux actes de parole. Les exercices 4B et 4C sont opposés l'un à l'autre. Dans 4B, l'apprenant a un rôle passif: il ou elle est celui ou celle qui est présenté(e). La situation dans 4C est utilisée de manière à ce que l'apprenant utilise aussi les Phrases clé dans un rôle actif de prise d'initiative. Signaler aux apprenants que cette situation est moins fréquente, et qu'en cas de doute, il vaut mieux rester réservé.

5

Activités autour de la grammaire: l'adjectif possessif. **5A**: exercice communicatif oral en grand groupe à faire directement après l'explication par le professeur. Bien entendu, les apprenants ont la liste du livre sous les yeux. Le but n'est pas que l'apprenant formule les questions en français, il s'agit seulement de l'inciter à formuler une phrase qui contienne un possessif. Le professeur peut facilement improviser des questions similaires, surtout s'il connaît un peu les apprenants:

(Questions en néerlandais: *Wat zegt u als u gevraagd wordt waar uw ouders wonen, of u de buurt/ de straat/ het huis waarin u woont prettig vindt, etc.*). Ou chargez un apprenant à un autre apprenant de les poser. On peut aussi compléter l'exercice avec des questions en français simple.

Par exemple: *Votre rue/ quartier est calme? Votre appartement a combien de pièces? Vos parents habitent aussi à ...? Ou montrer un objet et demander: C'est/ ce sont le(s) livre(s) / l'agenda/ la chaise/ la table de Tineke/ Jan?Inge?* Chaque réponse devant impérativement contenir un possessif.

Ce point sera par ailleurs largement repris à l'oral dans la deuxième partie de la leçon, après l'acquisition des mots de la famille (ex. 11).

Les autres exercices peuvent être donnés à faire à la maison. **5B** est un exercice supplémentaire destiné aux vrais débutants.

6

Exercice de traduction à faire à la maison.

7

Exercices sur le deuxième texte. Faire faire **7A** livre fermé, il suffit de cocher les noms qu'on entend. **7B** est à faire à la maison. Pour **7C**, où il s'agit de remplir l'arbre généalogique avec les données du texte, celui-ci doit être étudié avec soin. C'est pourquoi il convient pour le travail à la maison.

8

Exercices de vocabulaire.

8A traite des mots de la famille. Introduire tous ces mots dans un texte aurait été beaucoup trop artificiel. C'est pourquoi nous avons choisi de limiter l'offre dans le texte et d'apporter le vocabulaire supplémentaire dans un exercice. Le mieux est de traiter ce nouveau vocabulaire en grand groupe et de donner l'exercice à faire à la maison. Tous les noms connus sont dans les questions et sont ainsi revus de manière réceptive, et tous les nouveaux doivent être complétés dans le schéma.

8B concerne uniquement les indications de temps.

9

Exercices de grammaire. Pour parler de l'âge il faut utiliser les nombres. Ils ont été traités leçon 5, les répéter si nécessaire. Il est important de faire dire cet exercice à haute voix, de façon à créer l'habitude d'utiliser *avoir* avec l'âge.

10

Exercice d'écoute.

Dans un premier temps, faire observer les images et demander des commentaires (en français ou en néerlandais). Que fait cette femme sur cette image? Quel âge a-t-elle selon vous? Et cet homme? Quelle est sa profession?etc Cet exercice répète aussi les nombres.

11

Exercices d'expression orale qui exploitent les Phrases clé comme les deux points de grammaire.

11A est très dirigé, aussi bien la forme (le dialogue) que le contenu (les données de l'arbre généalogique de Christophe) sont imposés. Dans l'exercice **11B** on peut utiliser la même forme avec ses propres données, mais le dialogue peut encore être plus libre et plus personnel, surtout si on suit la suggestion d'apporter des photos en classe. Ce sujet convient très bien à une suite en grand groupe: après que les apprenants ont travaillé en binômes, leur demander de rapporter ce que leur partenaire leur a raconté: "Marleen a une grande famille, elle a trois soeurs et deux frères, sa soeur aînée a 37 ans", etc.

12

Exercice écrit, convient aux faux débutants, à faire à la maison.

13

Lisez et remplissez Dans cet exercice, l'apprenant s'entraîne à compléter un formulaire d'internet. Il devra ainsi découvrir lui-même le lexique de ce type de documents (identifiant, mot de passe, imprimer, etc.) Il s'agit de commander des photos et s'inspire d'un des sujets du deuxième texte.

14

Exercice de traduction.

15

Le texte "Tu ou vous" peut amener à une petite conversation sur des expériences des apprenants en France: "Vous connaissez des Français? Vous tutoyez ces Français? Quel âge ont-ils? etc.

7 A l'hôtel

Introduction

La situation du premier texte – demander une chambre d'hôtel – est bien reconnaissable pour les Néerlandais: cela se passe à la réception d'un petit hôtel familial dans la petite ville de Tarascon (connue entre autres par le récit d'Alphonse Daudet "Tartarin de Tarascon"). Cette ville se trouve entre Arles et Avignon, sur le Rhône. Dans le deuxième texte, il s'agit de réserver une chambre d'hôtel par téléphone. C'est la deuxième fois, après la leçon 4 que les apprenants sont confrontés à une conversation téléphonique. Spécifier que "Allo" est un terme que l'on emploie au téléphone et non pour saluer quelqu'un de vive voix. On doit, dans cette situation, savoir épeler son nom, c'est la raison pour laquelle c'est traité dans cette leçon.

La grammaire de la première partie est la conjugaison du verbe *faire*. Diverses expressions contenant le verbe *faire* se trouvent dans l'exercice 5. Dans la deuxième partie la grammaire est consacrée à l'adverbe. Pour ne pas prendre trop de place dans le livre de textes, l'explication est réduite à l'essentiel. Pour plus de détails faire consulter le précis grammatical, à la fin du livre de textes. Il est nécessaire de traiter les formes de l'adverbe: les apprenants en ont besoin pour faire certains exercices. Le texte de civilisation est consacré aux hôtels, bien connus, des "Logis de France".

Exercices et activités

1

Série d'exercices de compréhension sur le premier texte.

Demander, après avoir traité le texte, si quelqu'un connaît le nom de la ville "Tarascon". La Provence est une région chère au cœur des Néerlandais comme lieu de villégiature.

Profiter des expériences de chacun pour aborder les sujets suivants: prix (par chambre et non par personne), la différence pour le bruit entre les chambres sur rue et les chambres sur cour, le petit-déjeuner (souvent non compris dans le prix de la chambre en France, etc.)

2

Série d'exercices de vocabulaire.

2A reprend des mots du texte et de textes précédents mais dans un autre contexte. Certains mots de 2B viennent aussi de textes précédents. En expliquant l'exercice 2D (consacré aux faux débutants), parler de l'ordre des mots dans la phrase en français (sujet, verbe puis complément de lieu).

3

Compréhension orale.

La notion, utile, de 'chambres insonorisées' se trouve dans cet exercice.

4

Série d'activités d'expression orale.

Emploi des Phrases clé. L'expression "rue animée" n'est pas dans les Phrases clé de cette leçon mais dans le premier texte de la leçon 2.

5

Exercices de grammaire sur le verbe *faire*.

Dans l'exercice 5A, le vocabulaire qui sera utilisé en 5B et 5C, est présenté.

L'apprenant peut procéder par élimination pour faire l'exercice.

6

Exercices de compréhension du texte 2.

Demander avant de commencer si quelqu'un a déjà dû téléphoner en français (cette question ne vaut que pour les faux débutants). Eventuellement donner les phrases idiomatiques types comme: 'je vous le passe' et 'ne quittez pas'.

7

Comme il n'y a qu'un seul exercice de vocabulaire, c'est un bon moment pour proposer de réviser le vocabulaire des leçons précédentes.

8

Dans l'exercice 8 il s'agit de comprendre ce qui est épelé. Reprenez la prononciation de l'alphabet en français. Dans l'exercice 8B il y a une adresse de courriel. Pour la comprendre, donner le mot "arobase" que les apprenants peuvent retrouver également dans cette leçon.

9

Activités d'expression orale.

Avec l'exercice 9A et 9B, c'est au tour des apprenants d'épeler. Insister dans 9B que '*spreek ik met*' ne doit pas être traduit littéralement.

10

Dans l'exercice 10A exploitation de la situation de l'exercice précédent. Dans les courriels, les conventions sont moins strictes que pour une lettre. Cependant, comme il s'agit d'un premier contact, conseiller d'employer un style réservé. Référer au paragraphe "briefconventies" au livre de textes.

Les exercices 10B et 10C ont comme sujet la réservation d'une chambre d'hôtel par internet.

10B est un exercice communicatif à l'aide d'un formulaire de réservation.

10C est un exercice de lecture sur un courriel de confirmation de réservation.

Possibilité de demander aux apprenants de chercher pour la fois suivante ce genre de sites et de chercher de nouveaux mots de vocabulaire sur ce sujet.

11

Exercices de grammaire.

11A est un exercice oral pour faire prendre conscience de la forme et de la place de l'adjectif

Les exercices 11B, 11C et 11D permettent de s'entraîner sur ce sujet.

12

Exercice de traduction réemployant des mots et expressions des leçons précédentes.

13, 14

Civilisation.

14

14A: page d'accueil du site des Logis de France.

14B doit être recherché sur le site. Bien pour le travail à la maison.

8 Sortir à Paris

Introduction

Nous sommes de nouveau à Paris. Dans le premier texte, une jeune fille raconte à ses parents ce qu'elle a fait le soir précédent, c'est pourquoi le passé composé est un élément grammatical important de cette leçon. Nous nous limitons temporairement au passé composé des verbes employés avec l'auxiliaire *avoir*. C'est dans la leçon 9 que le passé composé des verbes avec l'auxiliaire *être* sera traité. À l'intérieur de la leçon 8, l'approche du passé composé est faite en deux temps. Dans la première partie de la leçon est traitée la forme *affirmative*, dans la présentation comme dans les exercices; la deuxième partie de la leçon traite le passé composé à la forme *négative*.

Le verbe *voir* est également introduit dans cette deuxième partie.

Le point de départ de la présentation du passé composé est le plus simple possible: ce qui est similaire en français et en néerlandais, suivi des exceptions les plus fréquentes, donc pas de grande liste des verbes qui se conjuguent avec *être* (ils se conjuguent tous aussi en néerlandais avec *zijn*) sauf la seule exception: le passé composé de *être*. La liste d'autres exceptions se trouve par. 24 du précis grammatical.

Les deux textes contiennent divers éléments de civilisation:

Texte 1:

- Le dernier métro, célèbre film de François Truffaut (1980) avec dans les rôles principaux Catherine Deneuve et Gérard Depardieu.
- Différents endroits de Paris: le boulevard Saint-Michel, la rue des Canettes (rue animée près de la place Saint-Sulpice, Paris 6ème)

Texte 2:

- Le musée Picasso, Hôtel Salé, dans le quartier du Marais.(4ème)
- L'opéra Bastille
- Le TGV: Paris-Lyon en deux heures.
- Le Forum des halles., centre commercial construit sur l'emplacement des anciennes Halles. Se trouve en grande partie en sous-sol.

Les Phrases clé ont comme objectif: raconter ce qu'on a fait. La civilisation et les documents authentiques qui y sont associés sont choisis dans le but d'aider les apprenants dans le choix des possibilités de sortie à Paris. On peut aussi leur conseiller de consulter internet pour préparer leur voyage, par exemple www.parisinfo.com.

Exercices et activités

1

Exercice 1A: il s'agit de reconnaître les différents endroits à l'écoute – ils sont introduits par des mots qui ressemblent au néerlandais.

1B concernent les détails; il peut aussi être fait à la maison.

2

Vocabulaire. 2A consiste en deux séries de mots qu'on peut combiner de différentes manières: il ne s'agit donc pas spécialement de synonymes, contraires ou de combinaisons grammaticales justes. Des associations telles que *samedi-dimanche* ou *j'ai vu – le film* sont évidentes mais on peut accepter aussi l'association *samedi* avec *le film* et *j'ai vu* avec *j'ai été déçu*. Activité qui convient à un traitement en classe étant donné l'élément "discussion" inhérent

2B: à faire à la maison. 2C: a pour but d'élargir le vocabulaire afin que l'apprenant puisse parler de sa propre expérience dans ce domaine (ex. 4). Faire 2C en grand groupe si l'exercice Parlez est aussi fait dans cette partie de la leçon.

3

Le texte contient divers éléments de civilisation.

- De nouveau l'opéra Bastille, place de la Bastille – construit à l'initiative de François Mitterrand – inauguré le 14 juillet 1989 – L'autre opéra parisien est l'opéra Garnier.
- *Carmen* de Georges Bizet (1838-1875) Les pêcheurs de perle (1863), *Carmen* (1875). Le nom *Carmen* est difficile à entendre en raison de la différence d'accentuation des syllabes entre le néerlandais et le français.
- *Caligula* d'Albert Camus (1913-1960). Pièce de théâtre qui traite du pouvoir. Fait régulièrement partie du répertoire des compagnies de théâtre.
- Les anglicismes tels que "C'est un must" sont souvent difficiles à comprendre pour les Néerlandais.

Avant l'écoute: préparer vos apprenants au fait qu'ils vont entendre beaucoup de noms; ces noms ne sont pas nécessaires pour compléter le schéma. Il peut être utile de faire un inventaire des noms après la première écoute.

4

Série d'activités d'expression orale.

Cette série présente une progression claire. Dans la première partie **4A** tous les éléments sont donnés. Pour la variation, rappeler aux apprenants qu'ils peuvent utiliser le vocabulaire de l'exercice **2C**. Dans l'exercice **4B**, il s'agit de parler de sa propre expérience à l'intérieur d'une structure donnée avec des indications temporelles. Dans **4C** (pour les faux débutants), il s'agit de rapporter dans le grand groupe ce que le partenaire (à l'intérieur du binômes) a raconté, ce qui doit déboucher sur une conversation en grand groupe.

5

Grammaire. L'exercice **5A** est un exercice communicatif pour lequel un vrai débutant peut manquer de vocabulaire. Faire au préalable un inventaire au tableau des verbes connus et utilisables ici (voir aussi exercice **5B**). **5D** est un exercice écrit court et guidé.

6

Discriminer le son [s] du son [z] est très important en liaison avec l'apprentissage du passé composé. (Dans la leçon 9 sera vu le passé composé avec *être*). Cet exercice d'écoute a pour but d'entraîner à la discrimination entre les deux sons.

7

Exercice de traduction.

8

Exercice de compréhension de texte. **8B** et **8C** conviennent pour le travail à la maison.

9

Série d'exercices de vocabulaire.

10

Série d'exercices de grammaire sur le passé composé avec aussi des phrases à la forme négative (de **10A** jusqu'à **10E**) et le verbe *voir*. Faire l'exercice **10A** "A Vous" oralement et en grand groupe. Dans l'exercice **10E**, l'apprenant est amené à traiter de sa propre situation. Cet exercice est spécialement destiné aux faux débutants.

11

Exercice d'écoute. Faire observer le schéma avant l'écoute.

12

Exercice à partir de cartes comportant chacune des informations différentes. L'apprenant qui pose des questions doit finir par trouver ce qui est écrit sur la carte de l'autre. Afin d'obliger les apprenants à utiliser la grammaire récemment apprise le cadre de travail est assez strict.

13

Exercice d'écriture libre, sur le thème de ce qu'on a fait, mais ici, dans une situation de vacances.

14

Activité sur le texte de civilisation et le document authentique joint. Il s'agit de la page de couverture et du sommaire d'un Pariscope. Expliquer aux apprenants l'utilité d'un tel magazine (Pariscope ou l'Officiel des spectacles) qu'ils peuvent chercher sur Internet pour préparer leur séjour à Paris.

9 Une maison de campagne

Introduction

Dans ce chapitre, cela ne se passe plus à Paris mais en province où les parents de Christophe ont une résidence secondaire. C'est un phénomène répandu en France comme peut-être nulle part ailleurs. Une des raisons est sans doute que beaucoup de Parisiens ont des origines provinciales et qu'ils ont gardé un lien avec cette province. Parfois ils y ont encore de la famille. C'est un lieu où ils retournent volontiers pour les week-ends et pour les vacances.

S'y ajoutent maintenant bons nombres de citadins et d'étrangers ... Les Néerlandais ne sont pas en reste (au moment où ce texte est écrit environ 300 000). Les situations des deux textes sont telles que un bon nombre des apprenants se trouveront en terrain connu.

Dans le premier texte, on attend les hôtes (cette fois-ci: les enfants!) et on parle des préparatifs.

C'est le thème des Phrases clé. Pour dire ce que l'on fait un certain jour à un certain moment de la journée, on a besoin inévitablement des expressions suivantes: *ce matin/cet après-midi/ce soir*.

Des prépositions comme *avant* et *vers* et le verbe *aller* sont aussi très utiles.

Le verbe *aller* revient dans beaucoup de phrases et on commencera à utiliser le *Futur proche* sans le nommer ni l'expliquer. Ce n'est, à notre avis pas la peine de faire des problèmes là où il n'y en a pas puisque en néerlandais aussi le verbe "*gaan*" sert à exprimer quelque chose de futur.

C'est seulement dans la deuxième partie de la leçon que l'on donnera la forme du *passé composé* de *aller*, comme exemple de verbe conjugué avec l'auxiliaire *être*.

Le deuxième sujet de grammaire de la première partie est à + l'article défini, ce qui est logique avec l'étude de *aller*.

Dans le deuxième texte, les enfants sont arrivés et racontent leur voyage. Il y a là aussi des choses connues pour bien des Néerlandais: les embouteillages sur le Périphérique de Paris, les autoroutes, les noms de certaines villes comme Limoges, et aussi les embouteillages dus aux travaux. Ce sont autant d'éléments que les apprenants peuvent utiliser quand ils parleront de leurs voyages.

Pour raconter ce qui s'est passé, il faut pouvoir employer le *passé composé* pas seulement conjugué avec *avoir*, appris dans la leçon 8 mais aussi avec *être*.

Le thème de civilisation est Bison futé, incontournable quand on parle de trajet, de circulation routière.

Les documents sur Bison futé se trouvent sur internet.

Exercices et activités

1, 2

Dans le texte on retrouve les mots de l'habitat qui ont été étudiés dans les leçons 2 et 4 (chambre, lit, maison, jardin ...). C'est une bonne occasion de réviser ce vocabulaire. Si certains apprenants ont une maison en France, c'est un bon moment pour en parler. Il n'y a rien de spécial à signaler sur les exercices de compréhension de texte et de vocabulaire.

3

Exploitations des Phrases clé. Presque toutes les formes du verbe *aller* sont utilisées idiomatiquement. Il y a autant de questions que de réponses ce qui permet de faire sans problèmes l'exercice 3A. Faire cet exercice en classe ce qui permet de corriger si nécessaire la traduction du mot "*naar*" dans une phrase comme "*Ik ga naar een vriend*". Cela a été traité dans la leçon 3 et cela remonte déjà à un certain temps. 3B peut être fait en classe et en groupes. Il convient parfaitement aussi comme exercice pour faire raconter ce qui a été dit. Une personne du groupe raconte les projets d'une autre personne.

4

Traiter les deux points de grammaire en une fois car ils sont nécessaires pour employer le verbe *aller*.

Des suggestions de ce genre de phrases se trouvent dans l'exercice communicatif 4A.

Faire cet exercice oralement en classe. Les apprenants qui ne se sentent pas sûrs peuvent garder leur livre de textes ouvert à la page de cette explication grammaticale. Possibilité de suivre le modèle suivant:

- professeur: Elly, où va Henk après le cours? (of: demandez à Henk où il va).
- apprenant 1: Henk, où vas-tu (où allez-vous) après le cours?
- apprenant 2: Je vais au café.
- apprenant 1: Henk va au café.

4B en 4C: travail à la maison. **4D** est un peu plus difficile car il faut passer en une fois du passé au futur. C'est un exercice qui convient seul aux faux débutants.

5

Exercice d'écoute qui peut conduire à une petite conversation sur des projets de vacances: Je vais aller en France, je vais faire du ski. Revoir éventuellement les prépositions devant les noms de lieux dans le précis grammatical.

7

Exercice de lecture sur le prospectus d'un agent immobilier. Pour répondre aux questions, il n'est pas nécessaire de tout lire mais il faut rechercher les informations (scanner).

Faire ensuite une petite conversation:

- Quelle maison préférez-vous, et pourquoi?
- Je préfère la maison numéro, parce que c'est une maison dans un village/parce que c'est une maison à restaurer, etc.

8

Le deuxième texte est en grande partie une histoire racontée chronologiquement.

8A Les apprenants regardent bien les illustrations avant d'écouter le texte puisqu'il s'agit justement de les remettre dans l'ordre chronologique.

8B demande une lecture précise du texte et convient bien comme travail à la maison. Le professeur peut poser des questions sur des expériences personnelles: Vous voyagez souvent en France? Dans quelles régions? Vous prenez quelles (sortes de) routes? Il y a souvent des bouchons? Où? etc.

9

Exercices de vocabulaire.

9A et **9C** comprennent de nouveaux mots pris dans le texte. **9B** permet de réviser presque toutes les prépositions de temps et les adverbes qui ont été présentés jusqu'à maintenant. Possibilités de développer cet exercice en demandant aux apprenants d'utiliser ces mots dans des phrases.

10

Exercices de grammaire sur le passé composé, conjugué maintenant aussi avec *être*.

Revoir (surtout avec de vrais débutants) la grammaire de la leçon 8 parties 1 et 2 ou le paragraphe 24 du précis grammatical: le passé composé formé avec l'auxiliaire *avoir*.

En ce qui concerne l'accord, nous nous en sommes tenus au plus simple possible. Nous n'avons pas d'exercices pour travailler la règle de l'accord qui est davantage une question pour l'expression écrite. Selon nous, ce n'est pas une question prioritaire.

Nous avons choisi de ne pas mettre de liste de verbes conjugués avec *être* parce que, en fait, les verbes qui sont traités jusqu'à maintenant sont en néerlandais ceux conjugués avec *zijn*.

Pour le professeur ou l'apprenant qui désire consulter une liste, ils peuvent la trouver au paragraphe 24 du précis grammatical.

10A: en oral après l'explication, peut être développé pour les faux débutants en leur laissant imaginer des questions (1) et en leur demandant de répondre aux questions 2 et 3. Les apprenants n'ont pas encore eu le verbe *partir* dans sa totalité mais ils en ont eu le participe passé plusieurs fois dans le texte et dans les Phrases clé. Continuer en faisant **10D** bien que, avec de vrais débutants, il soit mieux de donner d'abord l'exercice comme travail à la maison.

10B est spécialement destiné aux vrais débutants. Il ne contient que des verbes conjugués avec *être*. Dans l'exercice **10C** l'apprenant doit choisir. **10E** est un exercice d'expression écrite libre. On peut s'en servir également comme exercice oral. C'est un exercice qui convient bien aux faux débutants qui peuvent ainsi utiliser des connaissances déjà acquises.

11

Bien faire lire les réponses avant de faire faire cet exercice d'écoute. Demander ensuite quel temps est employé dans les phrases: s'agit-il du passé, du présent ou du futur. Montrer qu'il faut en tenir compte pour faire l'exercice. Faire écouter d'abord toutes les phrases à la suite et ensuite une par une.

13, 14

Exercices de lecture sur le texte de civilisation (ex. 13) et sur les parties de pages d'internet qui y sont ajoutées. Les informations sur internet sont très actuelles, c'est leur avantage. Même si les informations de ces pages imprimées sont datées, le vocabulaire pour comprendre ce genre de textes reste le même. Chercher ou faire chercher aux apprenants des informations sur le site.

L'exercice 14 permet de s'entraîner à utiliser le vocabulaire d'internet.

Exemples de recherches à faire faire:

- Lors des prochaines vacances (de Pâques, de Noël, ou les grandes vacances...), quand y aura-t-il le plus de monde sur les routes?
- Quelle est la meilleure heure conseillée pour rouler? – Y a -t-il des travaux entre ... et ... ?

10 Renseignements

Introduction

L'objectif communicatif principal de cette leçon est la demande d'information. Le premier texte se passe à l'office de tourisme de Cajarc, une petite ville du sud de la France. Le sujet principal du dialogue concerne un des nombreux festivals organisés l'été partout en France. Le thème des festivals sera aussi le sujet du texte de civilisation à la fin de la leçon.

Dans la première partie, l'accent est mis sur les questions dans le domaine du tourisme. La deuxième partie, introduite par un dialogue entre un agent de police et une automobiliste, concerne essentiellement la demande de direction, avec demander et dire l'heure en complément. Dans la première partie de la leçon sont traités deux points grammaticaux: la préposition *de* avec l'article défini et le verbe *pouvoir*. La deuxième partie de la leçon n'a pas vraiment de grammaire mais est consacrée à l'expression de l'heure.

Exercices et activités

1

Série d'exercices sur le premier texte. Après 1A, poser des questions aux apprenants. Par exemple: Vous êtes déjà allé à un office de tourisme en France? Qu'est-ce que vous avez demandé? etc.

2

Exercices pour l'acquisition du vocabulaire. L'exercice 2B peut faire l'objet d'une répétition de la grammaire de l'adjectif qualificatif de la leçon 7.

3

Comme le dialogue d'introduction, cet exercice d'écoute se passe dans un office de tourisme. Cet exercice pourra servir d'exemple pour les exercices d'expression orale suivants.

4

Exploitation des Phrases clé. La forme de l'exercice (Le jeu de l'interprète; 4B) est nouvelle, c'est pourquoi avant de faire l'exercice il est conseillé d'expliquer aux apprenants comment ça marche. Tenir compte qu'un seul des trois rôles est difficile. Bien informer l'apprenant qui reçoit ce rôle qu'il est supposé traduire "dans les deux sens".

L'exercice 4C est une variation libre du précédent pour les faux débutants. Celui qui reçoit le rôle de non-locuteur français imagine lui-même ce qu'il voudrait savoir et demande à l'interprète de traduire pour lui. Le rôle de l'employé de l'office de tourisme est alors le plus difficile. Le professeur peut choisir de jouer lui-même ce rôle et d'adapter ses réponses au niveau du groupe. En tout cas, pensez bien à donner le rôle du Hollandais ignorant à un apprenant dont vous êtes sûr de la fantaisie.

5

Exercices de grammaire. Sauf 5E, ils concernent tous *de* et/ou *à* avec l'article défini. 5A convient à une exploitation orale en grand groupe et revoit, en passant, quelques indications de lieu: des prépositions formées avec *de*. On peut éventuellement compléter la liste avec *près de* (déjà connu), ou avec quelques nouvelles comme *autour de*, *au-dessus de*, *en face de* ou *le long de*. Il y a deux exercices qui revoient *à* avec l'article défini (leçon 10). 5C, qui est un exercice pour vrais débutants, la présente seule. 5D présente les deux.

6

Exercice de traduction à faire à la maison. Demander aux apprenants pourquoi il y a un point d'exclamation après "is" de la phrase 3. Si nécessaire, les renvoyer à la grammaire de la leçon 4.

7

Questions de compréhension sur le deuxième texte. **7B** convient comme travail à la maison car demande une lecture très précise du texte.

8

L'exercice **8A**, avec tous les éléments de la ville qu'on peut utiliser quand on demande le chemin à quelqu'un contient beaucoup de nouveau vocabulaire. Attirer l'attention des apprenants sur le fait que la plupart de ces mots ne sont pas dans la liste de mots à la fin du livre d'exercices et qu'ils doivent donc bien les noter. (Les mots sont par ailleurs repris dans la liste alphabétique du livre de textes.) Le mieux est de traiter cet exercice en grand groupe afin que les apprenants puissent les comprendre et les réutiliser si vous faites les exercices **10** et **11** au cours de la même séance.

9

Série d'activités autour de l'heure. **9A** est une exercice d'écoute, **9B** et **9C** sont des exercices d'expression orale.

10

Exercice d'écoute dans lequel le dessin a le rôle principal. Il joue une fonction d'exemple pour les exercices suivants.

11

Les Phrases clé jouent un rôle important dans **11A**. Toutes les expressions nécessaires pour indiquer la direction peuvent en être déduites. Possibilité d'étoffer l'exercice en choisissant un autre point de départ, par exemple l'église.

Autre variante: un apprenant dit où il se trouve et comment il marche jusqu'à un autre point de la ville. Si tout le monde a bien suivi, ils se retrouvent tous au même endroit.

12

Exercice de traduction à faire à la maison.

13

Exercice écrit.

Variante: les amis en question viennent en voiture. Expliquez-leur comment à partir d'un point donné (par exemple la sortie de l'autoroute) ils peuvent arriver chez vous.

14

14A concerne le texte de civilisation et le dépliant. Demander aux apprenants s'ils ont déjà assisté à une représentation dans le cadre d'un tel festival, et s'ils ont aimé. L'exercice **14B** pour les faux débutants entraîne à chercher des informations dont on a besoin dans un cas précis, en faisant abstraction des mots inconnus et des constructions complexes.

11 Jour de marché

Introduction

Aller au marché et faire les courses constitue le thème de la première partie de cette leçon.

C'est une situation à laquelle le touriste se trouvera vite confronté. Dans le premier texte, nous avons mis des mots comme "girolles" et "cèpes", non pas qu'ils doivent être appris activement, mais ils apportent une certaine couleur locale. Ce sont des produits que l'on trouve souvent sur les étales des marchés dans le sud de la France en été et en automne. Le vocabulaire présenté est utile pour acheter ce qu'il faut pour préparer les repas. Nous avons choisi comme cadre le marché et les petits commerces mais lorsqu'on avance dans la leçon il est également question d'hypermarché (pub et exercice d'écoute). Le sujet de grammaire convient bien à ce sujet: l'article partitif traité dans son intégralité (sans oublier après une négation et après l'expression de quantité).

Le dialogue de la seconde partie se passe à la terrasse d'un café. Il s'agit de commander quelque chose. Le verbe *prendre* y est tout à fait à sa place.

Le thème du texte de civilisation est celui des magasins, du plus petit au plus grand. On parle aussi des magasins spécialisés comme celui de la "boucherie-charcuterie".

Exercices et activités

1

Exercices de compréhension du texte.

Faire bien regarder la photo dans le livre de texte avant de faire entendre le texte. Poser quelques questions sur la photo (en français ou en néerlandais selon le niveau des apprenants): "*Wat ziet u, kent u het Franse woord ervoor?*"

Ce texte se passe en automne. Faire reprendre éventuellement des mots liés à d'autres saisons.

2

Exercices de vocabulaire.

Faire l'exercice 2A en grand groupe. La question sur la quantité prépare le sujet de grammaire de cette partie. 2B convient comme travail à la maison.

2C offre beaucoup de nouveau vocabulaire (noms de magasins et de produits). Même pour l'apprenant qui fait ses courses au supermarché, c'est intéressant de connaître ces mots qui apparaissent pour désigner les différentes parties du supermarché: boulangerie, pâtisserie, et même quincaillerie. La plupart des noms de produits sont faciles à deviner.

Possibilité de développer cet exercice en faisant rajouter des produits par les apprenants et en leur demandant de les placer dans la bonne catégorie. Autre possibilité: les apprenants regardent une des listes de produits pendant quelques minutes, puis ferment le livre et écrivent les noms des produits dont ils se souviennent.

3

Activités d'expression orale.

Avec l'exercice 3A, l'apprenant se sert des Phrases clé et des produits de la "bonne" liste de courses de l'exercice 2A. Possibilité de continuer à s'exercer en se servant des autres listes de courses de l'exercice 2A.

Les exercices 3B et 3C sont sur un prospectus de supermarché. Le travail sur le prospectus a une double fonction. D'abord, apprendre à chercher dans ce genre de prospectus les renseignements pertinents (les produits en promotion) et aussi l'apprentissage de mots nouveaux. Ensuite, il servira dans l'exercice d'écoute 4. Ces exemples ont été pris dans des prospectus des supermarchés de Monoprix et de Géant.

Il y en a bien d'autres chaînes évidemment comme Carrefour et Champion par exemple.

Possibilité d'exercice supplémentaire: se rendre sur le site d'une de ces chaînes et composer sa liste de courses.

4

Compréhension orale.

Le cadre est celui du supermarché. On se ressert du prospectus de l'exercice 3.

5

Exercices de grammaire sur l'article partitif. Dans 5A on se sert tout de suite de l'article partitif dans une situation de communication. Possibilités de rallonger l'exercice en se servant d'autres produits qui ont été cités dans les exercices précédents. 5B est destiné aux vrais débutants.

5C convient comme travail à la maison. 5D convient aux faux débutants. C'est un exercice qui permet de s'exprimer plus librement sur les habitudes alimentaires liées à un certain âge ou à une certaine profession. Attention de ne pas blesser en parlant de "trop gros" ou "trop maigre". Choisir par exemple les habitudes alimentaires d'un jeune de 16 ans ou faire dire ce que mange quelqu'un qui a la grippe..., etc.

6

Travail à la maison contenant aussi du vocabulaire et de la grammaire des leçons précédentes.

7

Exercice sur le deuxième texte qui se passe à la terrasse d'un café.

8

Exercices de vocabulaire à faire à la maison.

9

Exercice de lecture sur la carte d'un café. Le style de cette carte est celui d'un salon de thé. A l'aide des questions, l'apprenant peut deviner la signification des mots qu'il ne connaît pas encore sans avoir recours à un dictionnaire.

10

L'apprenant doit avoir la carte de l'exercice 9 devant lui pour faire cet exercice d'écoute. Cet exercice d'écoute sert aussi de modèle pour passer une commande dans un café.

11

Activités d'expression orale à l'aide des Phrases clé et de la carte de l'exercice 9.

12

Exercices de grammaire: verbe *prendre* et quelques autres verbes formés sur ce verbe. *Apprendre* est tout à fait nouveau; *comprendre* a été présenté seulement sous la forme de *compris*.

Dans l'exercice 12D (pour faux débutants), il y a souvent plusieurs possibilités. Par exemple dans la phrase 4, on peut donner comme réponse: "Non, ils ne comprennent pas l'espagnol", mais aussi: "non, ils n'ont jamais appris cette langue".

14

Travail à la maison concernant surtout le vocabulaire et la grammaire de cette leçon.

Le texte de civilisation parle de la concurrence entre les petite commerçants et les grands hypermarchés. Une discussion peut suivre: *Où faites-vous vos courses? Est-ce qu'il y a des produits que vous achetez toujours au supermarché/au marché/ chez le petit commerçant? Pourquoi?*

Possibilité également de parler de la manière de faire des achats en France ou aux Pays-Bas.

Penser aux énormes hypermarchés dans les banlieues ou à la périphérie des villes, seulement accessibles en voiture. Dans certains villages, les petits commerçants reçoivent des subventions pour "tenir". Importance du jour de marché à la campagne etc....

12 Repas

Introduction

Boire et manger forment le thème des situations des deux textes introducteurs. Dans le premier, les personnages font la cuisine à la maison pour préparer un pique-nique, dans le deuxième ils sont au restaurant. Les deux séries de Phrases clé et les exercices qui y sont liés concernent aussi ce thème. Le titre du premier texte est un clin d'oeil au nom de la fameuse peinture de Manet.

La première partie introduit le verbe *vouloir*; d'autres verbes irréguliers sont aussi revus (ex. 6C). La deuxième partie concerne la construction *aimer, détester* etc. + substantif ou infinitif, structure utile dans cette leçon sur la nourriture. Le texte de civilisation traite de la tradition française du repas de midi et de l'évolution actuelle dans ce domaine.

Exercices et activités

1

L'illustration de ce premier texte introduit bien le thème. Demander aux apprenants quelle est l'occasion du repas selon eux (un mariage), où il se passe (dans le jardin, en plein air,) pourquoi ce n'est pas un pique-nique (parce qu'il y a une table et des chaises). Puis faire les exercices concernant le premier texte. Après demander si les apprenants vont parfois pique-niquer, qu'est-ce qu'ils préparent, etc. Traditionnellement, les Français emportent beaucoup en pique-nique, et cela étonne toujours les Néerlandais. Si certains apprenants ont déjà observé le rituel, leur faire raconter. Dans le texte, c'est le mot *frigidaire* qui est utilisé. *Friigo* apparaît exercice 7 avec d'autres mots de la langue parlée.

2

Exercices de vocabulaire. Tous les mots de 2A sont extraits littéralement du texte introducteur. Dans 2B il s'agit des mots de la localisation, pour la plupart déjà vus leçon 4. Exercice 2C (pour les faux débutants) peut être traité sous forme de jeu en petits groupes. Le groupe qui a le plus de mots a gagné. (Plus difficile: les mots trouvés par tous les groupes, ou par un autre groupe ne comptent pas. Dans ce cas, c'est le groupe avec les mots les plus "exclusifs" qui gagne). Demander ensuite aux apprenants de faire des phrases avec ces nouveaux mots pour les expliquer aux autres. La traduction n'est tolérée que si les explications échouent.

3

L'objectif de cette activité (une recette avec des questions) est double: apprendre à lire et à comprendre une recette, et acquérir du nouveau vocabulaire: mots et expressions des manipulations dans la cuisine, qui seront réutilisés dans les exercices d'expression orale 5B et 5C. Il est conseillé de faire les exercices 3A et B au cours de la même séance que 5B et C.

4

Exercice d'écoute. C'est le moment, en préparation du thème grammatical de la deuxième partie de la leçon, de demander qui aime l'ail et qui n'aime pas et de donner déjà les phrases: *J'adore l'ail* ou *je déteste l'ail*.

5

Exercices d'expression orale où aussi bien les Phrases clé que le vocabulaire des ex. 2B et 2C sont utilisés. 5A concerne la localisation. Dans 5B et 5C on explique une recette.

Approfondissement: demander aux apprenants d'écrire leur recette préférée à la maison. Bien sûr, il ne s'agit pas de recopier une recette d'un livre de cuisine français, mais d'essayer d'utiliser le plus possible ce qu'ils ont appris. Les renvoyer aussi leçon 11 pour les ingrédients et leur rappeler aussi de revoir l'article partitif.

6

Le verbe *vouloir*. Pour apprendre les verbes de manière plus ludique on peut utiliser une petite balle. L'apprenant qui a la balle doit poser une question contenant le verbe vouloir, puis lancer la balle à un autre. Celui-ci doit aussi répondre avec vouloir et poser une autre question à un autre du groupe. Chacun doit passer au moins une fois. Les questions peuvent aussi être négatives: par exemple: Tu ne veux pas aller au restaurant? ou Tu ne veux pas de café/ Vous ne voulez pas de café?

6C concerne d'autres verbes irréguliers, déjà vus: *être, avoir, aller, faire et prendre*.

7

Exemples d'abréviations très fréquentes en français parlé.. Vous pouvez les compléter avec d'autres exemples et demander aux apprenants de deviner: écolo(giste), fluo(rescent), ado(lescent), psy(chologue, chiatre, chanaliste), appart(ement), MacDo(nald), petit-dèj (petit-déjeuner).

Peut-être que vos apprenants connaissent aussi quelques mots d'argot: flic, fric, bagnole, toubib. Et les plus jeunes d'entre eux sauront qu'une teuf est une fête et chémar c'est marcher.

8

La fameuse peinture! Exercice pour les faux débutants, mais les autres peuvent aussi le faire en se limitant à des phrases courtes comme "passe-moi le sel" ou "Qu'est-ce que tu as apporté?".

9

Exercices sur le second texte. Commencer pour introduire le sujet (ou bien après 9A) par un inventaire des plats que vos apprenants ont mangé en France. En général, les Néerlandais n'aiment pas les tripes. Dans ce même ordre d'idées, on peut introduire l'andouillette (préparation à base d'intestins de porc, parfois de veau), et d'autres organes tels que la cervelle, les rognons etc....

10

Exercices de vocabulaire. 10B reprend de nombreux mots rencontrés dans les leçons précédentes.

11

11A est une activité de lecture. La carte présentée est la carte d'un restaurant de Montmartre. On peut raconter que "Poulbot" est un nom typique pour les enfants de Montmartre nommés selon le dessinateur Poulbot (1879-1946) qui en faisait les portraits. Le peintre Henri de Toulouse-Lautrec (1864-1901) a vécu à Montmartre. Ces cartes seront réutilisées dans l'exercice 12.

11B: description des plats du menu. Il s'agit d'un exercice réceptif qui offre à l'apprenant les constructions nécessaires pour être lui aussi capable de décrire quelque chose. Cette compétence sera plus largement exercée dans la leçon 17. Ici, un groupe de faux débutants pourrait produire un prolongement de l'exercice, mais productif cette fois: le professeur distribue des cartes avec des noms de plats connus (en néerlandais) et demande à chaque apprenant de décrire ce plat pour un ami français. Les autres doivent deviner de quel plat il s'agit. On peut ici utiliser des plats hollandais traditionnels comme: *hutspot, snert, pannekoeken met spek*, etc...

11C est un exercice d'écoute pour lequel les deux menus de l'exercice 11 A sont utilisés.

12

Pour 12A sont aussi utilisés les deux menus. Demander aux apprenants de créer des variantes après avoir fait cet exercice.

12B est pour les faux débutants. Cet exercice peut être fait oralement ou par écrit.

Variantes possibles:

- Quel est votre plat préféré? (Ou le plat que vous détestez?) Quand et à quelle occasion mangez-vous ce plat? Quels en sont les ingrédients?
- Vous avez invité des amis dont un est végétarien. Que préparez-vous? Faites un menu.

13

Exercices de grammaire communicatifs qui s'attachent à l'utilisation des verbes très utiles pour exprimer ses goûts. Les possibilités ne manquent pas pour pratiquer: demander par exemple à chacun ce qu'il aime, ce qu'il adore et ce qu'il déteste.

13A: par exemple A demande à B s'il veut du café, des carottes, une pomme, du camembert, du pâté...

13B Dire ce qu'on aime, ce qu'on préfère et ce qu'on n'aime pas.

Le professeur dit qu'il n'aime pas le café (les carottes, les pommes), qu'il préfère le thé, la salade ou les pêches).

Puis il stimule les apprenants à chercher eux-mêmes des variantes. Si nécessaire, écrire quelques exemples au tableau.

13C insiste sur la construction *aimer* + infinitif. Faire faire en binômes une liste de 6 phrases minimum et faire ensuite dire par A ce que B aime ou pas.

14

Cette activité de recherche sur internet convient surtout aux faux débutants.

15

Exercice de traduction, à faire à la maison.

16

Le texte de civilisation concerne la tradition française de faire deux repas chauds dans la journée. On peut raconter aussi que les enfants à l'école mangent aussi un repas chaud et "diététiquement équilibré" à midi (même si les lycéens préfèrent de loin aller au MacDo du coin!).

13 La pluie et le beau temps

Introduction

Nous avons choisi les Alpilles comme cadre de la leçon sur le temps qu'il fait. Le temps est un élément important lorsque l'on randonne comme les personnages du premier texte. Les Alpilles sont une petite chaîne de montagnes au sud d'Avignon. Elle ne sont pas très élevées (400 m.).

La région qui les entoure est couverte d'oliveraies. C'est la région par excellence de l'huile d'olive artisanale de haute qualité. Une petite ville bien connue est Saint- Rémy. On y trouve entre autres choses des ruines romaines. Il y a aussi le souvenir de Van Gogh qui y a passé un an dans une maison de santé. Les environs ont inspiré beaucoup de ses tableaux.

Dans les deux textes du livre de textes il s'agit des deux jours sur trois d'une randonnée dans cette région. Les Phrases clé sont seulement dans la première partie.

Possibilité d'ajouter les phrases suivantes:

- il y a du verglas
- il fait du brouillard
- le ciel se dégage
- il y a des orages.

Se reporter aux cartes météo dans le livre de textes.

La grammaire est consacrée aux pronoms démonstratifs *ce, cette*, etc. Les formes et l'emploi de *celui, celle* etc. se trouvent dans le livre suivant: C'est bien ça 2

Dans la deuxième partie, présentation du verbe *vendre* et de quelques autres verbes qui se conjuguent comme lui. Nous ne présentons pas ces verbes comme "un groupe". Nous avons choisi de ne présenter que les verbes en -er comme un groupe

Le sujet du texte de civilisation est celui des feux de forêts. Ce sujet reste malheureusement chaque année d'actualité. Il faut tenir compte de cela quand on passe ses vacances dans le sud de la France. D'ailleurs, dans les Alpilles les chemins sur lesquels on peut se promener sont fermés du 1er juillet au 15 septembre à cause des risques d'incendies de forêts.

Exercices et activités

1

Compréhension de texte.

1A: Exercice de compréhension globale sur le premier texte.

Possibilité de demander aux apprenants s'ils ont des expériences de randonnées à pied.

Demander également si certains connaissent cette région de France et la ville de Saint-Rémy en particulier.

2

Exercices de vocabulaire.

2B peut engendrer une discussion et est donc bien à faire en grand groupe. De même pour 2D qui fait un lien entre le temps et les saisons (en grand groupe, oralement).

3

Exercice de lecture sur une carte météo authentique.

Dans 3A il y a tout un nouveau vocabulaire important pour comprendre la météo et pour parler du temps qu'il fait. Faire cet exercice en grand groupe. Cet exercice doit avoir été fait et corrigé avant de faire faire l'exercice d'écoute 4 et celui d'expression 5.

Dans 3B, il y a des questions sur le contenu. Possibilité de développer et d'actualiser en apportant la météo du jour et en travaillant sur ce document actuel.

4

Exercice d'écoute sur un document semi-authentique. Il s'agit d'une nouvelle météo téléphonique de Météo France qui a été réenregistrée. Attention: le numéro de téléphone dans le texte de l'illustration n'est valable qu'en France. Pour les vacanciers qui s'intéressent au temps qu'il fait en France donner le site de Météo France ou celui de divers journaux quotidiens nationaux ou régionaux.

5

Expression orale sur le temps qu'il fait.

Après avoir fait faire l'exercice 5A, possibilité de développer en choisissant d'autres sortes de temps. Les apprenants peuvent choisir quelles questions ils vont poser sur ce sujet. Dans les groupes qui ont besoin de plus de soutien, les questions peuvent être d'abord posées par le professeur ou celui -ci peut faire quelques suggestions.

Possibilité de développer en faisant faire ces conversations ensuite au passé composé ou au futur proche: Il a neigé? Non, il n'a pas neigé, il a Of: il va geler? Non, il... etc.

6

Exercices de grammaire.

Dans les exercices 6B et 6C on reprend beaucoup de mots d'autres leçons.

Dans l'exercice 6D on trouve des combinaisons de pronoms démonstratifs et de partie de la journée. Cela sert à faire la différence entre: 'ce soir' et 'le soir'.

7

Exercice de traduction à faire faire à la maison.

8

Les apprenants doivent essayer de deviner l'équivalent néerlandais de quelques proverbes. Vous pouvez écrire les proverbes néerlandais au tableau (voir clés) et les faire combiner avec les proverbes français.

9

Compréhension de texte.

La réponse à la question 2 de 9A est: l'huile d'olive. C'est un produit qui est devenu très populaire aussi aux Pays-Bas ces dernières vingt années. C'est une bonne occasion de faire une petite conversation sur ce sujet: Vous achetez de l'huile d'olive? Vous l'utilisez souvent? Dans quelles recettes?, etc.

Expliquer le mot *tapenade* (du provençal 'tapeno', câpres). Il y en a de plus en plus dans les rayons des supermarchés aux Pays-Bas.

Demander si quelqu'un a une recette de tapenade. Quels ingrédients y a-t-il dans la tapenade? (olives, câpres, huile d'olive et souvent anchois/*olijven*, *kappertjes*, *olijfolie en meestal ansjovis*).

Demander si quelqu'un a déjà fait de la tapenade.

10

Exercice de vocabulaire

10A et 10B comme devoirs à la maison.

10C peut être fait oralement en binômes ou en grand groupe, reprend du vocabulaire des leçons précédentes.

11

Le niveau du texte de la carte est assez élevé mais le but n'est pas de tout comprendre. La carte sert de base pour les exercices d'expression 11A et 11B. Le résumé doit être raconté et un certain nombre de mots clé aident à trouver les phrases dans le texte. Pour les vrais débutants, faire traduire/raconter ce texte en néerlandais.

11B (un jeu de rôles) se place dans le cadre de la même randonnée que les deux textes du livre de textes.

L'apprenant doit se mettre dans la peau du personnage d'Elisa qui pose des questions à son amis pour savoir ce qu'il a pensé de sa randonnée.

12

Exercice d'expression écrite.

L'apprenant peut s'inspirer de la carte de l'exercice 11 mais il est libre de laisser aller sa propre créativité. Se reporter si besoin est au paragraphe sur les conventions épistolaires dans le livre de textes.

13

Exercice d'écoute.

14

Les verbes qui sont donnés avec les mots sont nouveaux dans la mesure où ils n'ont pas été appris activement auparavant. Signaler aux apprenants qu'ils doivent en apprendre le sens.

15

Travail à la maison.

16

Exercice sur le sujet de civilisation.

Possibilité d'entamer une conversation sur une éventuelle expérience personnelle de certains apprenants.

Certains apprenant ont-ils vu des canadiens en fonction pendant leurs vacances?

14 Présentez-vous

Introduction

Le thème de cette leçon est de se présenter: parler de son travail ou de ses occupations et de sa famille. Les Phrases clé sont à la première personne (première série) afin de pouvoir parler de soi-même, ou à la troisième personne (deuxième série) pour pouvoir parler de quelqu'un d'autre. Dans le premier texte, deux personnes ont la parole: un infirmier et une technicienne. Le deuxième texte est une interview d'une femme d'environ 60 ans dont le mari est à la retraite. Ces trois situations ne couvrent naturellement pas les situations des apprenants. Pour pouvoir les faire parler d'eux-mêmes des compléments seront sans doutes nécessaires. Nicole du texte 2 est cadre de recrutement, ce qui n'est pas facile à traduire en néerlandais. Mais plus difficile encore est de traduire précisément en français le nom des nouvelles professions des apprenants! Si votre recherche dans les dictionnaires ou sur internet est infructueuse, consultez les offres d'emploi dans le Monde ou le Figaro. Le premier texte contient des éléments civilisationnels spécifiques: les traditions bretonnes encore bien vivantes, en particulier les "fest-noz". (fêtes nocturnes avec danses et musique). Les points de grammaire concernent le pronom accentué (première partie) et le verbe *venir* (deuxième partie). Le pronom accentué est le premier pronom autre que les pronoms sujets *je, tu, il ...* etc. que les apprenants voient ici. Les autres pronoms seront présentés dans les leçons 19, 21 et 22.

Exercices et activités

1

Afin de faciliter l'écoute livre fermé de l'exercice 1A avec de vrais débutants, on peut lire le schéma avec eux et à chacun des mots à cocher réfléchir avec eux à quel mot français ils doivent prêter attention: assistante sociale, divorcé, fille etc.

2

Série d'exercices de vocabulaire. 2A et 2B conviennent comme travail à la maison. Comme l'exercice 2D doit être fait en grand groupe, 2C qui le prépare, se prête de ce fait mieux aussi à un traitement en grand groupe.

3

Exercice d'écoute en deux parties. La première partie demande comme d'habitude une compréhension globale. Dans la deuxième partie, il est demandé d'écouter de manière très sélective: l'apprenant doit reconnaître quelles phrases sont dites. En donnant une partie du texte dans le livre, l'exercice aide l'apprenant à comprendre le texte jusque dans les détails

4

Exploitation des Phrases clé. Dans 4A aussi bien la forme que le contenu sont fixés, 4B laisse à l'apprenant la liberté d'utiliser sa propre situation, tout en pouvant utiliser la forme de 4A.

5

Exercices de grammaire: le pronom accentué. 5A (qui est comme d'habitude un exercice oral communicatif) consiste en une série de questions/réponses qui sont très naturelles en français. 5B est un exercice simple destiné à aider les vrais débutants. 5C et 5D traitent chacun d'aspects différents de cette sorte de pronoms: 5C du renforcement du sujet par le pronom accentué, 5D du pronom accentué après prépositions. L'exercice de traduction 5E, destiné aux faux débutants, reprend 5C mais en plus productif et plus difficile

6

Exercice de traduction, à faire à la maison.

7

Exercices sur le deuxième texte.

8

Série d'exercices de vocabulaire. **8A** exerce les nouveaux mots du texte et convient comme travail à la maison. **8B** ajoute du lexique usuel qui peut être utilisé dans une conversation sur diverses occupations. Comme toujours avec cette sorte d'exercices d'élargissement, les nouveaux mots ne sont pas dans la liste de vocabulaire à apprendre. Inciter les élèves à les noter à part. Faire **8B** en grand groupe avant de faire l'exercice d'expression orale **9** dans la même séance. **8C** permet de faire revenir à la surface la connaissance latente des faux débutants. On peut en faire un jeu dans lequel différents groupes sont en compétition.

9

Exercices d'expression orale. **9A**: les apprenants en groupes de 3 s'interrogent sur leurs loisirs. Dans un groupe de vrais débutants, il est souhaitable de préparer ensemble les questions en français et de les écrire au tableau. Celui qui avec **9A** ne fait que noter ce que les autres racontent a justement avec **9B** (rapporter sur quelqu'un d'autre) le rôle le plus difficile. Il y a parfois des apprenants qui ont du mal à parler d'eux mêmes; ce type d'exercice leur donne l'occasion de parler beaucoup, mais pas d'eux. En tenir compte dans l'attribution des rôles. geen probleem

10

Exercices de grammaire qui parlent pour eux-mêmes. **10A** est un exercice pour le grand groupe. **10C** revoit aussi le verbe *aller*. Les auteurs sont tout à fait conscients que les remarques sur les différentes traductions du verbe *aller* présentent les choses très simplement. Mais une explication complète serait trop complexe à ce niveau.

11

Traduction; à faire à la maison.

12

Exercice d'écrit libre.

13

La page internet a un lien avec la leçon. Elle concerne un hobby dont il a été question plus haut. L'exercice est conçu de façon à apprendre à l'élève comment il pourrait lui même commander quelque chose sur un site français.

14

Le sujet du texte de civilisation n'est pas facile à traiter pour un livre amené à durer quelques années, dans ce domaine les choses peuvent changer très rapidement. Pour actualiser, utiliser internet. Un bon début est www.ladocumentationfrançaise.fr

15 La presse

Introduction

Le thème principal de cette leçon est celui de la presse en France. Le cadre du premier texte est une maison de la presse comme on en trouve tant en France. Les Phrases clé sont utiles pour acheter des journaux, un guide de la région etc. Le verbe *lire* qui est présenté dans la grammaire convient tout à fait pour ce thème. Tout cela permet de susciter de petites conversations sur les journaux qu'on lit ou qu'on ne lit pas. Il y a aussi la possibilité de faire un exposé sur un journal ou un magazine français

Comme texte de la deuxième partie, il y a une interview avec un marchand de journaux. Il raconte comment se déroulent ses journées. Les Phrases clé et les verbes présentés dans la grammaire permettent de raconter comment se passe une journée de la vie de quelqu'un. En grammaire, le sujet est le verbe réfléchi au présent. Le passé composé de ces verbes sera traité à la leçon 20.

Avec le texte de civilisation, on revient au thème de la presse en France.

Exercices et activités

1

Compréhension de texte. Avant de faire écouter le texte, bien regarder la photo avec les apprenants et parler des différentes choses que l'on peut acheter (selon eux) dans ce genre de magasin.

Demander s'ils peuvent citer des noms de journaux ou de magazines français, s'ils en ont parfois acheté et /ou lu. Dans le texte, on entend parler de différents journaux et magazines. Les noms sont difficiles à entendre et comprendre si on ne les a jamais entendus. Par contre, c'est plus facile et c'est encourageant si l'apprenant peut reconnaître un nom qu'il a déjà entendu. Parler donc avant de faire écouter le texte des journaux dont il sera question. Vraisemblablement, la plupart des apprenants ont entendu parler du Monde et de l'Express. Mais ce n'est pas sûr qu'ils connaissent l'Equipe et la Dépêche du Midi.

Parler brièvement des deux guides dont il est question: Le Michelin et le Guide du Routard. Signaler que certains Guides du Routard sont traduits en néerlandais (Trottergidsen).

2

Exercices de vocabulaire.

2B est une sorte de mots croisés. Les mots à trouver sont ceux qui désignent les produits que l'on peut acheter dans une maison de la presse. Le mot à trouver est Paris-Match. Conseiller d'acheter une fois ce magazine, non pas pour son contenu mais parce que c'est un magazine avec beaucoup de photos, accessible comme niveau de langue à ce niveau d'études du français.

3

Activités d'expression orale.

Travail à l'aide des Phrases clé.

Dans l'exercice **3A** l'apprenant est entièrement guidé. **3B** est un exercice plus libre qui demande une certaine préparation, surtout dans un groupe de vrais débutants. Faire écrire ou écrire au tableau des mots clés en se servant de l'exemple de l'exercice **3A**. Si besoin est faire écrire les mots clés d'abord en néerlandais.

4

Exercices sur le verbe *lire*. Les apprenants peuvent dans **4A** donner les réponses après avoir fait les questions. Possibilité de remettre cela à plus tard quand les apprenants seront plus entraînés sur ce sujet (exercice 17).

5

Compréhension orale.

Faire bien regarder l'illustration qui correspond à cet exercice avant de faire écouter le texte.

6

Exercice communicatif de lecture: chercher le nom des rubriques.

7

Même genre d'exercice mais maintenant ciblé sur une rubrique spécifique.

8

Pour faux débutants. Il s'agit de réagir à une annonce. Possibilité d'utiliser les questions pendant le cours. Le professeur ou un apprenant d'un bon niveau peut tenir le rôle de la personne qui a placé l'annonce. Possibilité de demander une confirmation écrite.

9

Le deuxième texte est consacré à l'interview – dans le style de ce que l'on trouve dans la presse régionale à la page consacrée à un village ou à une petite ville – de Fabrice Mauro. La consonance étrangère du nom n'a rien d'étonnant dans un pays où un des habitants sur cinq est d'origine étrangère
L'exemple de Fabrice Mauro est celui d'un commerçant dont le magasin est ouvert tous les jours (aussi le dimanche), du matin tôt au soir (relativement) tard, fermé à l'heure du déjeuner. Signaler qu'en ce qui concerne les heures d'ouvertures, on trouve toutes les variantes possibles. Il y a sûrement une différence entre la ville et la campagne.

10

Exercices de vocabulaire. Rien de spécial à signaler.

11

Exercices sur les Phrases clé qui sont d'abord présentées comme idiome: je me couche; je me lève etc. Pour ne pas compliquer les choses, nous avons choisi de nous contenter de la première et de la deuxième personne du singulier. On trouve la forme de politesse *vous* dans l'interview. L'explication grammaticale est dans la partie suivante de la leçon.

11A part de la situation quotidienne de l'apprenant. Les questions à poser sont données.

11B est un jeu de rôles. L'apprenant doit se mettre à la place de personnes qui ont des horaires irréguliers: le personnel hospitalier bien sûr mais aussi les acteurs, le personnel des chemins de fer etc. Cela permet de s'entraîner en variant les situations.

12

Exercice de grammaire sur les verbes réfléchis au présent.

12A: en grand groupe, oralement. Le but principal est de faire formuler les questions, mais on peut également y faire répondre.

12B est purement morphologique.

12C: en plus d'être un exercice de grammaire, cet exercice présente du nouveau vocabulaire. Ce vocabulaire est utile pour parler d'une manière plus précise de ses occupations journalières. Faire regarder le dessin et trouver les mots qui correspondent aux dessins. Faire raconter ce que la personne fait sur chaque dessin. Grâce à cet exercice on peut revoir l'expression de l'heure qu'il est.

12D est destiné aux faux débutants. Il leur faut voir si dans la phrase il s'agit d'un verbe réfléchi ou non.

13, 14

Rien à signaler.

15

Exercice de lecture. Il s'agit de remplir un bulletin d'abonnement pour le magazine Studio. Ce magazine est consacré au cinéma. Il est encore un peu difficile comme niveau de langue pour les apprenants mais il y a de nombreuses photos. Cela vaut la peine d'essayer pour quelqu'un qui s'intéresse au cinéma. Faire éventuellement remplir le bulletin.

16

Questions sur le texte de civilisation. C'est l'occasion, si cela n'a pas encore été fait, de parler plus amplement de la presse en France. Parler des journaux et magazines cités dans les textes mais aussi d'autres journaux et magazines. On peut acheter certains journaux et magazines français aux Pays-Bas.

Possibilités de parler de / du / des :

- **Quotidiens:** Le Monde: informatif centre gauche, Libération: gauche, le Figaro: droite, la Croix: catholique, l'Equipe: sport.
- **Hebdomadaires:** L'Express, le Nouvel Observateur, l'Événement, le Point, le Courrier International, Paris-Match
- **Exemple de presse régionale:** Ouest-France le plus vendu au niveau national, la Dépêche du Midi, le Provençal, le Dauphiné Libéré (sud est)

Tous ont un site. Pour l'apprenant qui veut en savoir plus et qui n'a pas l'occasion d'acheter des journaux français, c'est une bonne solution. On peut trouver les adresses par exemple en passant par le site de l'ambassade (www.ambafrance.nl) et évidemment en se servant d'un moteur de recherches.

17

Pour clore le cours sur ce sujet: conversation sur la presse. Le sujet ne laisse presque personne indifférent. Noter au tableau pendant la discussion ou avant (selon le niveau du groupe) les expressions comme: C'est un journal informatif/amusant/sérieux/objectif, un journal du matin/du soir etc.

Et pour la dernière question: ça ne m'intéresse pas, c'est ennuyeux, c'est passionnant, intéressant etc. Donner aussi le titre des différentes rubriques: les nouvelles étrangères, financières, la page culturelle, etc.

18

Activité qui complète l'exercice 16.

16 Interviews

Introduction

Une grande partie de la leçon 16 est consacrée au questionnement (questions et réponses). La première partie s'attache surtout à la demande de l'opinion de quelqu'un: le premier texte est une interview semi-authentique de participants (ou non) à une manifestation de protestation contre l'installation d'une bio-industrie (une porcherie) dans une région rurale du sud de la France. L'interview est illustrée avec un tract sur lequel quelques questions seront posées dans l'exercice 6.

Dans la deuxième partie, il s'agit surtout de questions posées à quelqu'un concernant sa connaissance d'un sujet précis, et aussi de questions pour obtenir des informations sur quelque chose comme par exemple sur un pays déterminé. Ce texte peut parfaitement être réutilisé comme schéma pour le même type de questions sur d'autres pays (voir par exemple exercice 11). La grammaire concerne naturellement le pronom interrogatif.

Exercices et activités

1

Exercices de compréhension du texte. Comme introduction au sujet, faire observer le pamphlet au livre de textes par vos apprenants et leur demander de faire des hypothèses sur le sujet. Puis, livres fermés faire exercice 1A. Après la lecture du texte, 1B peut être fait en grand groupe ou donné à faire à la maison. Si vous le donnez à faire à la maison, posez quelques questions supplémentaires détaillées en néerlandais pour contrôler la compréhension.

2

Exercices de vocabulaire. 2B concerne des verbes en -er qui sont nouveaux pour les apprenants et revoit aussi la conjugaison de cette sorte de verbes.

3

Exploitation des Phrases clé. 3A les reprend littéralement et prépare ainsi l'exercice 3B plus libre. Dans l'exercice 3B, la forme de la conversation est fixée mais le contenu (le sujet de conversation et leur opinion sur le sujet) dépend des apprenants. On peut naturellement imaginer beaucoup plus de sujets de conversation, sur des questions actuelles au moment où vous utilisez le livre ou sur des "sujets éternels" comme par exemple: la vitesse maximum, la lutte contre l'alcool au volant, etc. Eventuellement fournir du vocabulaire supplémentaire: c'est embêtant/ pratique/ commode/ horrible/ dangereux/ cruel/ inhumain, etc.

3C, pour faux débutants, est encore plus libre. On peut aussi reporter cette activité à la séance suivante, une fois que les apprenants auront étudié à la maison les Phrases clé et le vocabulaire nécessaires à l'activité.

4

Exercice d'écoute. Toutes les personnes donnent leur avis sur la même question: la construction d'une nouvelle voie ferrée.

5

Grammaire. Dans le livre de textes nous n'avons traité que la traduction du pronom interrogatif *wat* et encore seulement sous sa forme la plus fréquente d'utilisation. *Qu'est-ce qui* et la question indirecte avec *ce que* sont traités dans la partie 2 de la méthode. Pour les autres pronoms interrogatifs (maintenant tous connus) voir précis grammatical paragraphe 11. En ce qui concerne la construction de la question, nous ne nous étendons pas sur l'inversion (ce type de construction ne pose pas de problème réceptif) mais nous nous limitons aux constructions les plus utilisées en français oral. Pour *est-ce que*, déjà introduit leçon 7 dans les Phrases clé, on peut renvoyer au paragraphe 12 du précis grammatical.

L'exercice 5A doit être fait oralement, pour contrôler rapidement si l'explication est comprise. Rajouter éventuellement d'autres phrases, ou le faire faire par les apprenants. 5B, dans lequel tous les mots interrogatifs sont revus, est, surtout pour les vrais débutants, une bonne préparation à l'exercice 5C. 5D est destiné aux faux débutants.

6

Exercice sur le tract. Pour développer la compétence de lecture il est important que les apprenants apprennent à “gérer” les mots inconnus. C’est pourquoi il est intéressant d’approfondir la notion de “deviner le sens des mots” et de demander pour chacun des mots comment il a été deviné: d’après le contexte, parce qu’il ressemble à un mot d’une autre langue ou à un mot déjà connu ou bien grâce aux illustrations.

7

Exercices sur le deuxième texte. Introduire le texte par quelques questions en néerlandais sur les Néerlandais en France et les régions comme l’Ardèche.

8

Exercices de vocabulaire. Dans le deuxième texte, il y a relativement peu de nouveaux mots, ce qui est une bonne occasion de répéter de nombreux “vieux mots”: ex. 8C. Par ailleurs, cet exercice fait appel à la créativité des apprenants.

9

Exercices sur le verbe *savoir*. Dans **9B**, les différentes significations de ce verbe doivent être déduites. L’exercice **9C** traite de la différence entre *savoir* et *pouvoir*. (En Wallonie, le verbe *savoir* peut être utilisé là où en France on utilise *pouvoir*. Cet exercice **9C** concerne l’utilisation française.) Citation “il faut savoir vivre et pouvoir mourir.”.

10, 11

10 est un exercice d’écoute qui peut servir de source d’inspiration pour **11**. Des gens racontent beaucoup de choses sur leur pays, sans le nommer. On peut aussi très bien faire cet exercice avec un groupe faible, si on se limite aux questions du texte 2.

Variante: ne pas faire poser de questions mais faire répondre aux questions des autres les apprenants qui savent beaucoup de choses sur un pays.

12

Exercice de traduction, à faire à la maison.

13

Activités sur le texte de civilisation et sur quelques parties du dépliant sur le tri sélectif. Les problématiques environnementales étant toujours à l’ordre du jour, on peut aussi demander aux apprenants de chercher des informations sur des questions plus récentes. On peut trouver beaucoup d’informations sur les sites internet des parc régionaux: www.parc-naturels-regionaux.tm.fr. Le Quercy est aussi en grande partie un parc naturel régional.

Une conversation sur les questions environnementales convient tout à fait pour clore cette leçon. Dans ce cas, donner du vocabulaire supplémentaire: les déchets nucléaires, la nuisance sonore, être biodégradable, l’effet de serre, le bac à verre, gaspiller l’énergie, l’énergie durable... etc.

17 Achats

Introduction

Le thème général de cette leçon est celui de faire les courses dans un grand magasin. Dans la première partie, il s'agit d'acheter des vêtements aux Galeries Lafayette. Dans la deuxième partie Marine achète des cadeaux dans un grand magasin dont le nom n'est pas précisé. Ce thème convient très bien à l'apprentissage d'expressions et de mots pour expliquer son goût, ce que l'on aime, ce que l'on n'aime pas, quelle est sa couleur préférée...

Dans le texte lui-même on ne trouvera que quelques noms de vêtements: un maillot de bain, un jean et des chaussures afin que cela reste réaliste. C'est par les exercices de vocabulaire, notamment dans l'exercice 2B, que les autres noms de vêtements seront présentés. En ce qui concerne les couleurs, il y a un éventail de couleurs comme illustration dans le livre de textes. Le travail sur le vocabulaire des couleurs se fait dans l'exercice 2C.

Dans le deuxième texte, nous suivons Marine qui est à la recherche de cadeaux. Le savon de Marseille est le plus vieux savon de France. Il est produit à Marseille depuis le Moyen Age. Il est fait à base d'huile d'olive. Il ressemble un peu au Sunlight que l'on peut acheter aux Pays-bas, D'ailleurs, on trouve du savon de Marseille dans les magasins Bio aux Pays-Bas. L'original est non parfumé mais maintenant il en existe des versions parfumées.

Expliquer ce qu'est le Prix Goncourt: un des prix littéraires annuels les plus importants, institué au 19-ème siècle par les frères Goncourt, connus pour leur journal sur la vie artistique de leur temps, et remis début novembre chaque année. Pour la petite histoire dire que le montant en est à peu près 10 euros actuellement. Faire chercher le titre et l'auteur du dernier prix Goncourt sur internet est une possibilité.

Pour la grammaire, il y a le verbe *mettre* dont on ne donne que le sens qu'il a dans le texte. Les autres sens seront traités dans l'exercice 5.

Les heures d'ouverture des magasins sont le thème de la civilisation. Il est bien possible que les habitudes ou les règlements changent entre le moment où ce livre est écrit et celui où il est employé..

Pour l'instant la grande différence entre la France et les Pays-Bas est la fermeture à l'heure du déjeuner qui est sans doute plus fréquente en province en France.

Exercices et activités

1

1A et B: compréhension de texte.

2

Exercices de vocabulaire.

2A avec les mots nouveaux du texte 1, 2B avec d'autres mots. Une fois cet exercice fait, commencer à utiliser et à mettre en pratique ce nouveau vocabulaire. Le professeur peut commencer: Aujourd'hui, je porte une chemise, un pantalon, des chaussettes et des chaussures. Et Margriet, qu'est-ce qu'elle porte? Une personne du groupe répond. Ensuite faire travailler en binômes: chacun décrit les vêtements de l'autre.

2C traite les couleurs de l'éventail qui se trouve dans le livre de textes. Dans l'exercice, les couleurs sont employées comme nom. Faire remarquer les changements de formes quand elles sont employées comme adjectif.

Blanc/ blanche, gris/grise, vert/verte, violet/ violette: on entend la différence entre masculin et féminin.

Bleu/bleue, noir/noire: on n'entend pas de différence.

Rouge, rose, jaune, orange, marron sont invariable au féminin.

Inutile de dire que *orange* et *marron* ne prennent pas de 's' au pluriel sauf si un faux débutant le fait remarquer. Dans cette catégorie, il y a aussi le mot *lilas*.

3

Compréhension orale.

Exploiter l'histoire de cet exercice en demandant si une telle mésaventure est arrivée à l'un d'entre eux et la faire raconter. Possibilité de faire écouter l'histoire dans des groupes de 3 ou 4 personnes. Prendre des expressions du texte dans la transcription et faire chercher comment on dit dans le texte:

“Hij leek mij te wijd”

of:

“Wijd is op dit moment in”.

Possibilités de proposer le travail suivant:

- Vous êtes dans un magasin; vous achetez un vêtement; faites le dialogue;
- Vous rentrez à la maison; tout le monde est surpris (dans le mauvais sens du terme); faites le dialogue;
- Vous cherchez une solution; faites le dialogue.

Faire réemployer les phrases du texte pour préparer le jeu de rôles. Faire jouer les différents groupes les uns pour les autres.

4

Activités d'expression orale: **4C** est sous forme de jeu. Un apprenant décrit un vêtement (forme, couleur, dessin...) et réemploie les mots appris dans les exercices **2B** et **2C**.

4D peut être fait en groupe de 3 ou 4. Faire faire un compte-rendu de ce qui a été dit dans chaque groupe.

5

Exercices de grammaire.

5A et **5B** traitent le verbe *mettre*. **5B** permet de faire découvrir aux apprenants les divers sens du verbe *mettre*. Possibilité d'ajouter le verbe 'se mettre à'.

5C, **5D** et **5E** traitent l'expression 'venir de'. Dans l'exercice **5D** l'expression est employée activement.

Dans l'exercice **5E**, destiné aux faux débutants, ce sont les apprenants eux-mêmes qui doivent trouver une réponse. Les réponses peuvent être très variées et c'est la raison pour laquelle il est conseillé de faire cet exercice en grand groupe pour que tout le monde profite des réponses trouvées.

6, 7

Compréhension de texte et exercice de vocabulaire sur le deuxième texte.

6A est un exercice de compréhension globale. Parler ensuite des grands magasins en France que les apprenants connaissent. Leur demander ce qu'ils savent du savon de Marseille, du guide Michelin, du Prix Goncourt.

7A: avec les nouveaux mots du texte. **7B**: sous forme d'exercice oral. Les mots viennent en partie de cette leçon et en partie de leçons précédentes. Certains mots sont nouveaux. Si besoin est, les traduire avant de commencer l'exercice d'expression.

Suggestion: désigner quelqu'un comme employé du grand magasin et demander aux autres de poser les questions. Possibilité de faire faire cet exercice en groupe de 2 ou 3 personnes. Le mot sous-sol que l'on trouve dans l'exercice doit être remarqué (on ne dit pas souterrain en français dans ce contexte!)

8

Exercice de compréhension orale.

9

C'est un exercice bien pratique! Il s'agit de décrire un objet dont on a besoin et qu'on ne sait nommer.

Pour le dialogue **9A**, l'apprenant suit des consignes précises. Cela lui permet de faire ensuite le dialogue **9B** qui demande plus de créativité.

Demander aux apprenants de choisir eux-mêmes ce qu'ils veulent décrire.

Comme aide, possibilité d'écrire au tableau les phrases suivantes: C'est un truc/ un bâtiment/ un animal qui ...;

C'est une chose/une personne qui ...

10

Dans l'exercice **10B** on présente de nouveaux verbes. Dire aux apprenants qu'ils doivent apprendre le sens de ces verbes.

10C: révision de l'adjectif.

11

Traduction.

12

Exercices sur le texte de civilisation.

Demander aux apprenants leurs expériences sur ce sujet. A propos des heures d'ouverture des magasins, possibilité d'organiser une discussion sur les avantages et les inconvénients de l'ouverture des magasins le soir et le dimanche. Les Phrases clé de la leçon précédente (donner son avis, donner des arguments) sont très utiles pour ce genre de discussions.

18 Les fêtes

Introduction

Dans le premier texte, Georges Legrand, personnage déjà connu, parle surtout de la fête nationale du 14 juillet. On y parle aussi de la tradition du muguet le 1er mai, jour de la fête du travail. L'un n'a par ailleurs rien à voir avec l'autre. Il semble que ce soit François 1er qui a introduit la coutume. Le deuxième introducteur est une lettre qui raconte une fête dans la sphère privée: une crémaillère dans une ambiance très française. Chacun des textes a ses propres Phrases clé: la première série concerne les dates et la deuxième les formules et expressions utilisées à l'occasion des fêtes. En profiter pour préciser aux apprenants que "Félicitations" n'a rien à voir avec les anniversaires en français et qu'il ne faut pas "féliciter" toute la famille, même les voisins en cas d'anniversaire ou de succès! Comme il s'agit ici de fêtes, les formules de condoléances n'apparaissent pas. En cas de demande donner quelques formules: J'ai appris le décès de votre... J'ai reçu le faire-part de décès de votre... Je vous présente (toutes) mes condoléances/ toute ma sympathie.

Illustrations ou éléments civilisationnels du texte 1:

- La fête des rois: le 6 janvier. Raconter aux apprenants la tradition autour de la galette dont l'origine religieuse tend à disparaître. Celui qui a la fève est le roi ou la reine.
- L'exercice 11B raconte la fête dans une famille, mais au travail (parfois avec un verre de champagne) elle est aussi très populaire.
- Le premier mai: la fête du travail et le brin de muguet qui porte bonheur.
- Le 14 juillet: demander aux apprenants leur expériences avec cette fête.

En ce qui concerne les dates, pour garder les choses simples, on dit aussi bien mercredi 21 juin ou le mercredi 21 juin.

Le verbe *écrire* constitue le sujet de la partie grammaticale. On répète aussi le passé composé de quelques verbes. Le texte de civilisation concerne les différences entre les Pays-Bas et la France dans le domaine des fêtes.

Exercices et activités

1

Exercices sur le premier texte. Avant l'écoute ou la lecture, faire observer les illustrations et leurs légendes et demander aux apprenants quelles fêtes ils (re)connaissent.

2

Série d'exercices de vocabulaire. L'exercice 2A concerne des mots inconnus qui sont décrits. Dans 2C les apprenants doivent observer un vieux calendrier des PTT et trouver le nom français de fêtes. Raconter que le facteur apporte le calendrier et reçoit ses étrennes.

3

Exercices sur les dates et les jours. 3A est un exercice de prononciation, à faire avant les autres. 3B concerne seulement les dates ainsi que 3C. La traduction de quelques nouveaux termes (l'Assomption, le réveillon, la Saint-Sylvestre) peuvent être devinées par leurs dates. 3D, sur les jours, forme un récit.

4

Exercice d'écoute sur les fêtes et les jours de congé, en trois parties.

5

Exploitation des Phrases clé. L'exercice 5B peut aussi être préparé en petits groupes et ensuite être traité en grand groupe. 5C demande beaucoup d'apport personnel et peut de ce fait être préparé à la maison.

6

Exercice à faire à la maison, comprenant entre autres du vocabulaire de leçons précédentes.

7

Exercices sur texte 2. Dans l'exercice **7C**, l'apprenant doit "scanner" le texte à la recherche d'expressions qui informent sur ce que l'auteur de la lettre pense ou ressent.

8

Exercices de vocabulaire. Les mots sont rangés par thème dans l'exercice **8A** (cherchez l'intrus). Dans l'exercice **8C**, pour faux débutants, on retrouve ce qui était fait dans l'exercice **2A**, mais inversé: décrire un mot de manière active. Renvoyer à cet exercice pour des exemples.

9

Exercice d'écoute sur un anniversaire et une "fête". Dans les familles catholiques pratiquantes on fête parfois plutôt la fête du calendrier que l'anniversaire. On dit "Bonne fête" (voir aussi l'exercice suivant).

10

Exploitation des Phrases clé. L'exercice **10A** concerne l'utilisation des phrases de vœux et de félicitations. Attention à la phrase 1 (voir aussi l'introduction). **10C** est un exercice d'écrit qui est parallèle à l'exercice oral de **10B** et qui sert de base à **10D** (pour faux débutants).

11

Les exercices de grammaire concernent le verbe *écrire* et renvoient le passé composé. **11B** raconte une fête des rois.

12

L'exercice de lecture **12A** prépare l'exercice d'écrit **12B**. **12C** est aussi un exercice d'écrit: écrire une lettre à propos d'une fête. Ce qui conclue une série commencée aussi par une lettre de ce type (livre de textes), dans laquelle l'apprenant peut chercher de l'inspiration. Bien spécifier d'utiliser le passé composé.

13

Voir informations dans l'introduction.

19 Musées d'ici et d'ailleurs

Introduction

La leçon 19 est totalement consacrée à la visite de musées. Dans le premier texte deux personnes prennent rendez-vous pour aller visiter ensemble le musée d'Orsay. Il y a tant de choses à dire sur ce musée installé dans une ancienne gare qu'il faudra faire un choix. Pour actualiser les renseignements consulter le très beau site du musée: www.musee-orsay.fr.

Le deuxième texte parle de musées de province dans le sud ouest de la France. le gouvernement français fait de son mieux pour stimuler les musées d'arts plastiques pas seulement dans les grandes villes. La Maison Pompidou avec ses expositions d'art moderne de haut niveau en est un exemple.

Marc Lenoir est un peintre peu connu. Pour en savoir plus sur lui et sur ce musée consulter: www.marcel-lenoir.com. Pour de plus amples renseignements sur les musées en général aller sur le site: www.franceguide.com (culture et patrimoine).

Les Phrases clé se trouvent seulement dans la première partie. il s'agit de prendre rendez-vous.

Le sujet de grammaire- la négation- développe ce qui avait été présenté sur ce sujet auparavant. Maintenant le sujet est présenté dans son intégralité: *on ne peut pas, on ne peut jamais, on ne peut plus, on ne peut pas non plus ... prendre rendez-vous ce jour-là...*

Nous n'avons pas mis de Phrases clé dans la deuxième partie parce que le sujet de grammaire (le pronom personnel objet direct) est souvent considéré comme difficile par les apprenants et demande du temps et de la concentration avec de nombreux exercices

On n'en oublie pas pourtant dans cette partie les activités d'expression orale. Elles se rapportent aux activités autour de la visite de musées. Les Phrases clé de leçons précédentes pour dire ce que l'on trouve beau ou non sont utiles.

Le sujet d civilisation donnent de courts renseignements sur trois musées de Paris. Le musée du quai Branly est exemple de nouveau musée : www.quaibrnaly.fr. Les objets qu'il présente ne viennent pas d'Europe mais d'autres continents.

Exercices et activités

1

Compréhension de texte.

Après avoir fait **1A** oralement, possibilité de parler brièvement en français sur le lieu du rendez-vous: le musée d'Orsay. Il y a certainement des apprenants dans le groupe qui y sont allés et qui peuvent répondre aux questions des autres.

2

Exercices de vocabulaire.

1B est sur les verbes qui sont contenus dans le texte et fait appel à des connaissances grammaticales.

2B concerne quelques constructions abstraites du texte. Les constructions (difficiles) sont présentées idiomatiquement.

3

Exercice d'écoute qui prépare l'activité orale de l'exercice 4.

4

Exploitation des Phrases clé.

4A permet de faire faire la différence entre *le mardi – mardi*.

La structure de **4B** est assez contraignante mais l'apprenant peut varier le contenu.

4C, dont la forme et le contenu sont contraignants, sert de modèle pour inventer une variante dans

4D, spécialement destiné aux apprenants d'un bon niveau.

Autres phrases utiles pour prendre rendez-vous:

- *een dag afspreken* – fixer une date
- *volgens afspraak* – comme convenu
- *er is afgesproken* – on a convenu
- *afgesproken?* – promis? C'est sûr?

6

Les exercices de grammaire sont consacrés à la négation avec en plus: *ne ... personne, ne ... rien, ne ... pas non plus, ne ... pas encore.*

Dans l'exercice **6A** les apprenants peuvent expliquer pourquoi ils ne peuvent pas prendre de rendez-vous un jour donné parce qu'ils sont trop pris.

6B (réceptif) est destiné aux apprenants un peu plus lents.

6C traite deux nouvelles négations et présente également les expressions: *quelqu'un* et *quelque chose*.

6E est pour les faux débutants. Là aussi possibilités de développer en demandant aux apprenants ce qu'on dit d'un pays où il fait toujours chaud, d'un village dont tous les habitants sont partis, d'une route où il y a sans cesse des travaux. Ils peuvent prouver eux-mêmes d'autres exemples.

7

Exercice de compréhension sur le deuxième texte.

Profiter des expériences des apprenants pour entamer une petite conversation: Vous avez déjà visité un musée dans une petite ville de province?, Qu'est-ce que vous y avez vu?, Ça vous a plu?, Etc.

8

Exercices de vocabulaire.

8A et **8B** traitent des mots nouveaux du texte, **8C** reprend des mots de leçons précédentes. **8D** prolonge **8C** mais demande une certaine créativité et convient surtout aux faux débutants. **8C** et **8D** conviennent comme travail à la maison car ils demandent pas mal de temps. Programmer du temps pour parler de ces exercices qui auront été faits à la maison, les apprenants seront contents de raconter au groupe ce qu'ils ont trouvé pour l'exercice **8D**.

9

Exercice d'écoute qui a aussi un rôle dans **11B**. Si nécessaire, demander de qui sont ces tableaux. Mais cela sera sans doute inutile goed zo.

10

Exercice sur le pronom personnel.

10D combine le pronom personnel et le verbe *connaître*.

11

Activités d'expression orale.

Possibilité de donner plus de vocabulaire pour **11A**: vieux jeu, traditionnel, expressif, génial, sentimental, cliché, riche en couleurs, passionnant, émouvant, touchant, triste etc.

Possibilité de variante en faisant choisir, à la place d'un peintre, un écrivain, un cinéaste, une personnalité de la télévision etc.

11B pour les faux débutants en reprenant l'exercice 9. Comme il s'agit de van Gogh, les apprenants n'auront pas de difficultés à raconter des choses sur lui. Faire réécouter l'exercice de compréhension orale pour stimuler l'inspiration des apprenants en ce qui concerne la forme. Possibilité de faire la même chose avec un autre peintre connu ou un autre artiste sans en dire le nom: les autres personnes du groupe doivent deviner de qui il s'agit.

12

Dans cet exercice de traduction, on retrouve combinés les points grammaticaux des deux parties.

13, 14

C'est l'occasion de parler d'autres musées parisiens zo laten

Possibilité d'ajouter une recherche sur internet comme exercice: chercher sur le site de ce musée ce qu'il va y avoir comme expositions ou comme activités par exemple.

Pour une tâche plus concrète, dire: vous allez du 3 au 6 novembre (ou du 16 au 20 avril ...) à Paris. Cherchez sur internet 2 (ou plus) expositions que vous aimeriez voir à ce moment-là.

20 Les loisirs

Introduction

Comme son nom l'indique, cette leçon est consacrée aux loisirs. Dans le premier texte, cinq personnes racontent ce qu'elles ont fait pendant leur week-end; le deuxième texte présente cinq personnes et leur hobby. Les Phrases clé correspondent aux deux textes: la première série propose des phrases (au passé composé bien sûr) qui donnent les moyens aux apprenants de raconter ce qu'ils ont fait pendant leur temps libre; la deuxième série apporte le matériel linguistique nécessaire pour parler des hobbies. En particulier pour cette deuxième série, l'enseignant sera bien amené à compléter en fonction des besoins de ses apprenants. Dans la première partie la grammaire traite le passé des verbes pronominaux. Le présent de ces verbes a été traité dans la leçon 15 et est répété exercice 4B. La deuxième partie traite à nouveau des verbes irréguliers, *recevoir* et *devoir*. Dans le premier texte, Alexandre est membre du CAF, le Club Alpin Français. Ce club propose la pratique des sports de montagne (escalade, ski, canyoning, randonnée) et gère de nombreux refuges en moyenne et haute montagne. On peut chercher des renseignements complémentaires sur internet. Le moyen de transport et hobby de Aïcha repris dans l'exercice 5 avec une activité autour d'une *école de roller*. Le parc Georges Brassens est un parc relativement nouveau (15-ème arrondissement). Chercher des informations complémentaires sur Google Parc Georges Brassens Paris. Georges Brassens, poète et chanteur (1921-1981) Le texte de civilisation traite du temps de loisirs du Français moyen.

Exercices et activités

1

Exercices de compréhension du texte.

2

Exercices de vocabulaire. L'interprétation personnelle joue un rôle dans l'exercice 2A et cela peut mener à des solutions différentes. Loin d'être un problème, ces différences peuvent au contraire être à la source de petites conversations.

3

Exploitation des Phrases clé. En plus des phrases extraites directement du texte, d'autres phrases décrivent des activités fréquentes. Attirer l'attention des apprenants sur la traduction de phrases comme "*Ik heb vrienden opgezocht*". Pour d'autres activités, renvoyer les apprenants à la série de Phrases clé de la leçon 8 (Livre de texte).

Plusieurs phrases contiennent un verbe pronominal au passé composé. Même si certains des apprenants insistent pour immédiatement avoir l'explication grammaticale, il est important de ne pas céder et de leur faire pratiquer d'abord les phrases telles qu'elles sont proposées. Cela facilitera le traitement de la grammaire qui viendra ensuite.

3A est complètement dirigé, et ne contient que des mots et des phrases connus. Dans l'exercice 3B, l'apprenant parle de ses propres activités et le professeur sera certainement amené à compléter le matériel linguistique.

4

Exercices de grammaire. Si le groupe est faible, ne pas trop insister sur les terminaisons des participes passés, qui ne sont pas audibles la plupart du temps. La place du pronom personnel et la conjugaison du verbe être sont beaucoup plus importantes.

Pour pratiquer la négation, avec un groupe fort, on peut faire le petit jeu suivant:

Chaque apprenant écrit trois activités sur un papier avec des verbes pronominaux, sans d'autres précisions (par exemple: Je me suis levé, je me suis promené, je me suis couché) et donne son papier à un autre. Ce dernier doit poser des questions afin d'avoir plus d'informations ou pour découvrir ce que l'autre n'a pas fait. Exemple:

- Tu t'es levé à quelle heure?
- Tu ne t'es pas lavé? Si, je me .../ non, je ne ...
- Tu ne t'es pas habillé?
- Tu ne t'es pas rasé? Etc.

5, 6

5: série de questions sur un dépliant pour une école de roller. Certains mots et expressions reviennent dans la première partie de l'exercice d'écoute 6.

7

Exercice de traduction.

8, 9

Exercices de compréhension de texte et exercices de vocabulaire.

Pour rendre la deuxième partie de l'exercice **9B** plus amusante, mettre les apprenants en compétition.

9D est un exercice pour faux débutants qui traite aussi des expressions de temps.

10

Exercice d'écoute, en deux étapes comme habituellement. Avec un groupe fort, après avoir fait l'exercice, il est possible de faire écouter encore une fois le texte et de demander de noter comment certaines choses sont dites. Par exemple:

Hoe zegt de eerste persoon dat ze zeilt sinds ze klein is?

Hoe zegt ze dat ze een echt team vormen?

Hoe zegt de tweede persoon dat het genoeg is?

Etc.

Variante si vous n'utilisez pas le néerlandais.

Depuis combien de temps la première personne fait-elle de la voile?

Comment dit-elle cela?

Est-elle contente de son équipe? Comment dit-elle cela?

La deuxième personne a arrêté le rugby. Pour quelle raison?

Ces phrases pourront être réutilisées dans les activités orales **11B** et **11C**.

11

Exploitation des Phases clé. Dans le dialogue dirigé de l'exercice **11A** les indications sont en néerlandais pour les deux personnes. Dans **11B** on peut réutiliser dans une certaine mesure la structure de **11A** mais celui qui pose les questions devra cependant adapter. Dans un groupe faible, faire éventuellement préparer d'abord en néerlandais en binômes. Les plus forts, eux, réagiront directement en français.

11C (une présentation, activité destinée aux faux débutants) exige une préparation à la maison. Il n'est pas nécessaire de le faire faire par tous vos apprenants: les volontaires font l'exposé, et les autres doivent poser des questions. Ne pas oublier de demander à ceux qui font l'exposé d'apporter dans la classe leur matériel: accessoires, photos, etc. L'exposé en sera d'autant plus vivant.

12

Exercices sur les verbes irréguliers *recevoir* et *devoir*. **12A** est un exercice simple pour les apprenants qui en ont besoin. Dans **12B** la signification de la phrase est importante pour le juste choix du verbe. Quant à **12C**, il place ces verbes dans un cadre communicatif. Possibilité d'adapter certaines de ces questions et de demander aux apprenants d'y répondre avec leurs données personnelles (Exemples: Vous avez reçu beaucoup de cadeaux pour Noël? Vous avez dû travailler tard hier? Etc.)

13

Exercice de traduction.

14

Questions sur le texte de civilisation. Les différences entre les activités des Néerlandais et des Français ne sont pas très grandes, seule la répartition du temps de la journée est différente. L'exercice **14B** donne aux apprenant l'occasion de dire ce qui selon eux est pareil ou différent.

L'exercice **14C** développe le thème avec une page d'un programme télé. Mettre les étudiants par deux, leur demander de choisir leur programme du soir et de préparer leurs arguments pour défendre leur choix.

21 La santé

Introduction

Avec ce thème, c'est le matériel linguistique nécessaire pour parler avec le médecin en cas de problème de santé. On ne peut pas mettre tous les mots et expressions nécessaires dans le même texte. Le vocabulaire complémentaire sera présenté dans les exercices de vocabulaire. En ce qui concerne la dénomination des parties du corps, cela se fait à partir d'un dessin qui se trouve dans le livre d'exercices (avec l'exercice 2C). Le premier texte a pour cadre un camping dans le Périgord, un région connue vraisemblablement pour bien des apprenants. L'ordonnance du médecin est assez longue pour une maladie assez bénigne; cela n'est pas étonnant en France. Le prix de la consultation est basé sur celui en vigueur en 2007.

Les Phrases clé sont surtout celles du texte. Possibilité de compléter avec les phrases suivantes: *se casser la jambe etc., se blesser le genou, se fouler la cheville, se couper le doigt, se cogner la tête*, etc. Dans le second dialogue, il s'agit d'une visite au service des urgences d'un hôpital. Il n'y a pas d'autres Phrases clé dans cette partie.

Le sujet de grammaire est le pronom personnel indirect dans des phrases aux verbes simples. Le pronom personnel direct a été traité à la leçon 19 et dans la leçon 22 on retrouvera les deux sortes de pronoms. Ils seront alors également employés dans des phrases avec des verbes composés.

Exercices et activités

1

Exercices de compréhension sur le premier texte. Avant de faire entendre le texte, possibilité de demander aux apprenants s'ils ont eu une expérience de problème de santé pendant un de leur séjour (en France). Cela permet de faire un inventaire de vocabulaire qui a bien des chances d'être en partie celui du texte. Ce qui frappe les Néerlandais souvent en France, c'est la grande quantité de médicaments prescrits.

2

Exercices de vocabulaire.

L'exercice 2B montre les noms latins un peu savants employés pour désigner des maladies.

2C permet la révision de vocabulaire cde certains verbes. Certains nouveaux verbes sont ajoutés. Ils doivent être combinés avec une partie du corps.

3

Exercice d'écoute.

4

4A se fait à l'aide de la bande dessinée. Il convient bien à un travail en grand groupe. Il y a différentes manières d'exploitation. Cet exercice et le suivant permettent de réviser *au, à la, à l', aux* en combinaison avec une partie du corps.

4C: activité d'expression orale. Le rôle de "u" est le plus difficile.

Possibilité de demander à l'apprenant de choisir lui-même ce qui ne va pas pour en parler au médecin. Le médecin peut être joué par le professeur ou par un apprenant ayant un bon niveau.

5

Exercices de grammaire.

Le premier qui ne contient que des éléments nouveaux doit être fait en grand groupe.

Le deuxième est destiné aux apprenants qui ont besoin d'une étape intermédiaire (réceptive): il s'agit de reconnaître s'il s'agit d'un objet direct ou indirect.

Dans 5C, il n'y a que des objets indirects.

Dans 5D, il faut choisir. On peut faire faire cet exercice en binômes.

L'exercice de traduction 5E convient aux faux débutants, mais peut être fait par le reste du groupe s'il y a assez de temps disponible.

6

Exercice écrit qui est une variante du premier texte. Possibilité de demander aux apprenants d'utiliser une expérience personnelle.

7

Exercice de lecture sur la notice accompagnant un médicament.

La première question se rapporte au fragment 'maux de gorge'. Les autres questions de l'exercice concernent la partie 'comment utiliser ce médicament'.

8

Travail à la maison.

9

Travail de compréhension sur le deuxième texte.

10

Vocabulaire. **10B** sous forme de devinettes.

11

Ce sont trois exercices de gymnastique. Pour les deux premiers exercices, il y a deux dessins par exercice.

Pour le dernier – le personnage a les jambes contre le mur- il n'y en a qu'une.

C'est mieux de le dire avant de faire l'exercice pour éviter toute confusion.

Après l'écoute, possibilité de faire raconter aux apprenants ces exercices de gymnastique (éventuellement en néerlandais). Et dans certains groupes, même ... les faire (en classe ou à la maison!).

12

Avec l'exercice de vocabulaire **12A** on prépare l'activité d'expression orale de **12B**.

Avec les groupes les plus faibles, possibilité de faire formuler les questions ensemble. Puis de faire traiter une question en petit groupe. Un membre d'un petit groupe peut raconter en grand groupe ce qui a été dit dans son groupe. Peut-être y aura-t-il d'autres idées.

Une autre possibilité est de faire poser des questions, en grand groupe, par un membre d'un groupe à quelqu'un d'un autre groupe: 'Qu'est-ce que tu fais pour éviter la grippe?' etc.

12C permet d'échanger sur les expériences personnelles avec les services de santé en France dans la mesure où elles n'ont pas encore eu l'occasion d'être traitées avant.

13, 14

Exercices de grammaire et de traduction.

15

Occasion de parler des expériences en France à la pharmacie.

22 En voyage

Introduction

Cette leçon est consacrée aux thèmes du transport et des moyens de transport. La première partie traite du voyage en voiture, la deuxième du voyage en train. L'un des principaux objectifs de cette leçon est d'apporter à l'apprenant les moyens linguistiques nécessaires pour se débrouiller dans de telles situations. Les Phrases clé de la première partie sont par conséquent des phrases utiles dans les stations d'essence et les garages. Celles de la deuxième partie sont nécessaires pour effectuer l'achat d'un billet de train ou pour demander des renseignements au guichet de la gare.

Le premier point de grammaire concerne le pronom personnel direct et indirect, et complète ainsi les points grammaticaux des leçons 19 et 21. La grammaire de la deuxième partie concerne le verbe *partir* et d'autres verbes avec la même conjugaison. Le texte de civilisation traite des différentes gares à Paris.

Exercices et activités

1

Exercices sur le premier texte. Après le traitement global du texte, on peut demander aux apprenants de parler de leurs expériences de voyage en voiture en France: s'ils sont déjà tombés en panne, la cause de la panne, ce qu'ils ont fait alors, etc. On peut aussi parler des aires d'autoroutes, ce qu'on y trouve etc...

2

Exercices de vocabulaire. **2B** est un mots-croisés et revoit différents mots des moyens de transport et en introduit quelques nouveaux: bateau, avion, bicyclette. Ces mots peuvent être trouvés soit par élimination, soit avec l'aide d'un dictionnaire. **2C** (pour faux débutants) est un exercice productif qui convient très bien pour un travail en petits groupes. On peut y ajouter un élément compétitif: chaque groupe établit sa liste. Le groupe gagnant est le groupe qui a le plus de mots que les autres n'ont pas.

Variante en grand groupe: la chaîne de mots. Le professeur commence lui-même par un mot et demande à un apprenant de trouver un mot qui peut y être associé, puis demande à un autre de continuer ainsi. On peut avant de commencer se mettre d'accord de n'utiliser que des mots qui ont à voir avec le thème, mais il peut aussi être amusant de laisser le jeu se dérouler de manière complètement libre. On obtient dans ce cas des chaînes qui partent dans "tous les sens": train, voyager, billet, théâtre, acteur, jouer, enfant, etc...

3

Activités de lecture d'une page internet de "Autoroutes du Sud de la France, ASF". Le texte de cette page n'est pas très simple, mais l'exercice ne demande en aucun cas que l'apprenant puisse traduire toute la page. Les questions sont posées de façon que l'apprenant cherche l'information intéressante pour lui quand il voyage lui-même en voiture en France.

4

Exercices d'expression orale. **4A** met en scène une situation dans une station service où l'on est servi, (donc pas sur autoroute). **4B** concerne la panne sur l'autoroute. Afin de pouvoir varier sur le thème, imaginer avec les apprenants quelques situations possibles avant de faire l'activité. Voir aussi les Phrases clé. Autres problèmes possibles: les essuie-glaces ou le clignotant ne fonctionnent pas, il y a un court-circuit, les phares sont cassés etc. **4D** permet aux faux débutants de raconter leur propre expérience.

5

Exercices de grammaire. **5A** est à traiter comme d'habitude oralement en grand groupe. Possibilité de varier en prenant d'autres choses ou d'autres personnes et demander aux apprenants d'en dire quelque chose. Par exemple, à propos d'un livre: dites que vous avez lu le livre, que vous voulez lire le livre, que vous n'avez pas encore pu lire le livre; ou à propos d'une amie, que vous avez parlé à votre amie, que vous devez parler à votre amie. L'accord dans un exercice oral ne pose aucun problème si vous choisissez un participe passé où le féminin ne s'entend pas (donc pas *pris, fait, mis*, etc.).

5B est un exercice supplémentaire pour les apprenants faibles, de forme très simple et qui concerne seulement la place du pronom. 5F, pour les faux débutants, revoit les verbes auxiliaires *devoir*, *pouvoir*, *vouloir* et *aller* en association avec le pronom personnel.

6

L'exercice d'écoute porte sur deux conversations. Dans la première, une personne demande des informations sur les horaires d'autocar et s'entend dire qu'il y en a peu. Cette situation est de plus en plus fréquente à la campagne: les liaisons de courte distance en train ou en autocar deviennent de plus en plus rares car elles ne sont pas rentables. Dans le deuxième fragment, deux personnes discutent du choix d'un moyen de transport pour les vacances. Après l'exercice, demander aux apprenants quels moyens de transport ils utilisent pour leurs vacances et pourquoi.

7

A faire à la maison.

8

Exercices sur le deuxième texte. Il y est entre autre question du Thalys, que beaucoup de Néerlandais ont pris maintenant. Demander leur expérience avec ce train. Ne pas oublier de leur préciser qu'en France il est toujours nécessaire de "composter" leur billet de train, même si ce n'est pas le cas pour le Thalys et les autres trains où une réservation est obligatoire.

9

Exercices de vocabulaire.

10

Activité de lecture d'un document authentique (des horaires de train) qui servira de base pour l'exercice 11. Il est donc nécessaire que le texte soit observé et les questions traitées (en grand groupe par exemple) afin de pouvoir faire le 11.

11

Exploitation des Phrases clé. 11A est dirigé, 11B plus libre mais le contenu est fixé: l'apprenant doit tenir compte de certaines conditions.

12

Exercices de grammaire avec le verbe *partir* et d'autres verbes similaires. Dans 12C, la signification joue un rôle dans le choix des verbes.

13

Exercice d'écoute en trois parties, sur différents moyens de transport. Sans oublier le tramway, relativement nouveau à Paris (voir exercice 18).

14

Cette activité introduit un nouveau sujet: la location de vélos. Peut-être certains membres du groupe ont déjà fait cette expérience en France. Cet exercice est un exercice communicatif sur un formulaire de réservation en ligne d'une agence de location de vélos "Roue libre". Profiter du sujet pour parler des "Vélib's" parisiens et de leur grand succès, d'autant plus quand le métro est en grève.

15

Discussion qui peut être faite en petits groupes. Nommer alors un rapporteur.

16

Travail à faire à la maison.

17

Exercice sur le texte de civilisation dont le thème est: les gares parisiennes. Demander aussi leurs expériences aux apprenants: Est-ce que vous avez déjà pris une correspondance à Paris? Dans quelles gares? Comment êtes-vous passé d'une gare à l'autre?

18

Paris connaît depuis 2006, un nouveau moyen de transport, le tramway. Demander aux apprenants leur opinion et leur expériences. **18B** donne aux faux débutants la possibilité d'actualiser les informations données. Pour un groupe plus faible, nous conseillons au professeur de consulter lui-même le site et de raconter au groupe les derniers développements.